



R. Giambozzini





CHIAROSCURO
studios





CHIAROSCURO

studios

YEARBOOK | **2016**

1ª EDIÇÃO
1st EDITION

SÃO PAULO, BRAZIL
2016



SUMÁRIO

TABLE OF CONTENTS



ESCRITOR

WRITER



DESENHISTA

PENCILLER



ARTE-FINALISTA

INKER



COLORISTA

COLOR ARTIST



ILUSTRADOR

ILLUSTRATOR



CINEASTA

FILMMAKER

12	Adriana Melo
14	Adriano Di Benedetto
16	Agnes Garbowska
18	Alex Shibao
20	Alisson Borges
22	Allan Jefferson
24	Amilcar Pinna
26	Andrei Bressan
28	Breno Tamura
30	Cris Bolson
32	Daniel Hdr
34	Daniel Maia
36	Danilo Beyruth
38	Diógenes Neves
40	Eber Ferreira
42	Eddy Barrows
44	Eduardo Ferigato
46	Eduardo Pansica
48	Fabiano Neves
50	Felipe Watanabe
52	Geraldo Borges
54	Ig Guara
56	Igor Vitorino Lima
58	Ivan Reis
60	Joe Prado
62	Jok
64	José Carlos Silva Luz
66	Júlio Brilha
68	Júlio Ferreira
70	Leonardo Romero
72	Lucas Werneck
74	Marcelo Costa
76	Marcelo Di Chiara
78	Marcelo Maiolo
80	Marcio Fiorito
82	Marcio Hum
84	Márcio Takara
86	Marco Lesko
88	Mat Lopes
90	Oclair Albert
92	Paulo Siqueira
94	Péricles Junior
96	Priscilla Petraitis
98	Rafael De Latorre
100	Rafael Grampá
102	Rb Silva
104	Robson Rocha
106	Rodney Buchemi
108	Rogê Antônio
110	Ronan Cliquet
112	Ruy José
114	Thony Silas
116	Yildiray Çinar



UM ANO EM NOSSAS VIDAS

A YEAR IN OUR LIVES

TODO 1º DE JANEIRO TRAZ EM SI A PROMESSA DE 365 dias de oportunidades, realizações e alegrias.

Além do talento, também une o grupo de 53 artistas representados pela Chiaroscuro Studios o desejo de se aperfeiçoar, de produzir e de se expressar artisticamente, seja por meio dos quadrinhos ou de outras mídias, e nosso papel na Chiaroscuro Studios é contribuir para criar as condições para que isso aconteça.

Ao longo de 2016, produzimos mais de 200 revistas e mais de 4 mil páginas de quadrinhos, além de ilustrações publicitárias, designs de colecionáveis, capas de HQs, artes conceituais para cinema e tantos outros projetos. Paralelamente, nossos artistas também desenvolveram projetos pessoais, investiram em seu aperfeiçoamento e na busca de novas técnicas, olharam para dentro de si mesmos e para o mundo à volta deles e encontraram força e inspiração para criar e para se desenvolverem.

Nas páginas a seguir, você encontrará um relato do ano de cada um dos artistas por nós representados, além de uma galeria com artes produzidas ao longo de 2016 e 53 artes inéditas, criadas especialmente para este Yearbook.

Para a Chiaroscuro Studios, 2016 foi um ano de consolidação tanto de nossa posição no mercado mundial de quadrinhos e dos projetos dos quais participamos, destacadamente da CCXP Comic Con Experience, que caminha para se tornar a maior comic con do mundo, apesar de ainda estar em sua terceira edição.

Este Yearbook é o registro e a celebração dessa jornada. Obrigado por fazer parte dela.

IVAN COSTA E JOE PRADO
CHIAROSCURO STUDIOS

EVERY JANUARY 1ST BRINGS THE PROMISE OF 365 DAYS of opportunities, accomplishments and enjoyment.

Apart from talent, what also unites the group of 53 artists represented by Chiaroscuro Studios is the wish to improve, working and expressing themselves artistically, in comicbooks or other media, and our job here at Chiaroscuro Studios is to facilitate the conditions that will allow this to happen.

Throughout 2016 we have produced over 200 comicbooks and more than four thousand pages of comicbook artwork, along with illustrations for advertising, concept designs for collectibles, comicbook covers, movie concept art and many other projects. In parallel, our artists also invested in their own improvement, in the search for new techniques, they looked inside themselves and to the world around them and they found the inspiration and strength to create and nurture themselves.

In the following pages you will find short reports of how the year unfolded for each artist we represent and a gallery of artwork produced in 2016, plus 53 new pieces of artwork created specifically for this Yearbook.

For Chiaroscuro Studios, 2016 was a year of consolidating both our position in the global market and the projects we are partners in, such as CCXP Comic Con Experience - which is specially of note since, even though this year will only be it's 3rd edition, it's well on it's way to becoming the largest comic con in the world.

This Yearbook is the record and celebration of this journey. Thanks for being part of it.

IVAN COSTA AND JOE PRADO
CHIAROSCURO STUDIOS



ABOUT CHIAROSCURO STUDIOS / SOBRE A CHIAROSCURO STUDIOS

Chiaroscuro Studios is a company based in Brazil with a global presence working in four areas:

- We manage the career of several top talents in the comicbook industry, from finding the best projects at the major publishers, to helping the artists deliver their very best work. Client our artists have worked for include: DC COMICS, MARVEL COMICS, SKYBOUND, AFTERSHOCK, TITAN COMICS, IMAGE COMICS, DARK HORSE COMICS and many more.
- Our artists have also provided designs and concepts for movies, animated features, collectibles, books, and advertisements for companies around the world.
- We also take care of the art sales for our artists – both published work and commissioned art — giving fans and collectors a chance to purchase a piece of comicbook history or an exclusive art piece created specially for them.
- Chiaroscuro Studios is also the co-owner and co-founder of CCXP Comic Con Experience in São Paulo, Brazil (www.ccxp.com.br), the biggest comic on in Latin America and where most of our artists can be found. We are also present at many top comicbook related events around the globe.

Get in touch with Chiaroscuro Studios when planning your next project.

Chiaroscuro Studios é uma empresa brasileira com presença global atuando em quatro áreas:

- Nós administramos a carreira de vários dos principais talentos da indústria de quadrinhos, desde a identificação dos melhores projetos dentro das principais editoras, ao suporte para que o artista produza o melhor trabalho possível. Os Clientes para os quais nossos artistas já trabalharam incluem: DC COMICS, MARVEL COMICS, SKYBOUND, AFTERSHOCK, TITAN COMICS, IMAGE COMICS, DARK HORSE COMICS e muitos outros.
- Nossos artistas têm criado designs e artes conceituais para filmes, animações, colecionáveis, livros e campanhas publicitárias para empresas do mundo todo.
- Chiaroscuro Studios administra a venda de arte original de nossos artistas — tanto de artes publicadas quanto de artes por encomenda, oferecendo aos fãs e colecionadores a oportunidade de adquirir um item que faz parte da história das HQs ou uma arte criada exclusivamente para o fã.
- Chiaroscuro Studios é sócia e co-fundadora da CCXP Comic Con Experience em São Paulo, Brasil (www.ccxp.com.br), o maior evento do gênero na América Latina, onde o fã poderá encontrar a maioria de nossos artistas. Também estamos presentes nas principais comic cons e eventos de quadrinhos ao redor do mundo.

Entre em contato com a Chiaroscuro Studios quando quiser planejar seu próximo projeto.

WWW.CHIAROSCURO-STUDIOS.COM



/ChiaroscuroStudios



/chiaroscurostudios





YEARBOOK

2016

ADRIANA MELO



MULHER-MARAVILHA
Desenho e colorização digital

Adriana Melo é uma artista amplamente reconhecida por seu estilo exuberante. Já trabalhou em títulos como *Ms. Marvel*, para a Marvel Comics; *Birds of Prey*, para a DC Comics; e *Witchblade*, para a Top Cow Productions, só para citar alguns, e é uma das grandes favoritas dos fãs nos eventos por causa de suas belíssimas commissions. Autoproclamada nerd, é frequentemente convidada a participar de populares podcasts, discutindo assuntos que variam desde quadrinhos até cinema e televisão. Realizando um sonho de fã, em 2016, tornou-se a desenhista da revista *New Adventures of the Ninth Doctor*, inspirada na série de TV *Doctor Who*, para a editora britânica Titan Comics.



WONDER WOMAN
Digital drawing and colors

Adriana Melo is an artist recognized for her lush style. She has worked on titles such as *Ms. Marvel* for Marvel Comics, *Birds of Prey* for DC Comics and *Witchblade* for Top Cow Productions, amongst others, and is a fan favorite at conventions due to her beautiful art commissions. A self proclaimed nerd, she is a frequent guest on popular podcasts to talk on topics regarding comicbooks, TV series and movies. Her inner fan's dream come true when, in 2016, she became the artist on Titan Comics' *New Adventures of the Ninth Doctor*, based on the popular British TV series *Doctor Who*.

TRABALHOS

WORKS





ADRIANO DI BENEDETTO



ROCKET & GROOT

Nanquim em papel Strathmore
Bristol 11"x 17" 500 series

2016 foi, sem dúvida, um ano importante na carreira de Adriano. Após poucos meses de agenciamento pela Chiaroscuro Studios, conseguiu seu primeiro trabalho em uma grande editora. Contratado como arte-finalista pela Marvel Comics, formou uma parceria certeira com o desenhista RB Silva. Juntos, foram responsáveis pela arte em três edições da revista *Nova*, estrelada pelo herói adolescente, membro das equipes Vingadores e Campeões. Essas edições integraram um arco do principal evento da editora neste ano, *Civil War II*. Sua estréia na Marvel rendeu ótimos resultados: logo em seguida, Adriano pôde dar sequência à parceria com RB nas páginas de um dos títulos mais importantes da Casa das Ideias: *Amazing Spider-Man*.

ROCKET & GROOT

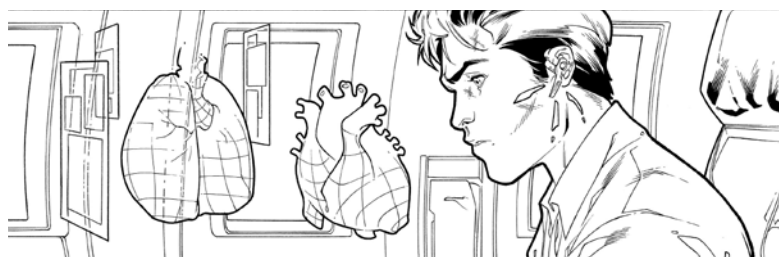
Ink on Strathmore Bristol 11"x 17" 500 series

2016 was, without a doubt, a very important year for Adriano's career. After being represented by Chiaroscuro Studios for just a few months he got his first job with a major publisher. Hired as an inker by Marvel Comics, he made an impressive partnership with RB Silva. Together they were responsible for the art on three issues of *Nova*, starring the teenage superhero member of the Avengers and the Champions. These issues were part of an arc of the publisher's main event this year, *Civil War II*. Adriano's debut at Marvel was fruitful: soon he would continue the partnership with RB Silva in the pages of one of the House of Ideas' most important titles: *Amazing Spider-Man*.



TRABALHOS

WORKS





ADR
ZEN
2016

AGNES GARBOWSKA



RYU X MIKI



BUTTERFLIES

Pintura digital

“2016 foi fabuloso!”, Agnes diz. Tendo trabalhado em numerosos projetos ao longo do ano, a artista se sente grata pela confiança dos editores e o apoio dos leitores, que a acompanham não só nas revistas que ela desenha, mas também nos eventos. Conhecida por desenhar a adaptação em quadrinhos de *My Little Pony*, em 2016 participou de diversos projetos, entre os quais *Transformers*, *Jem and the Holograms* e *G.I. Joe*, para a IDW Publishing; *Boo: World’s Cutest Dog* e *Grumpy Cat & Pokey* para a Dynamite Entertainment; *Vampire Hunter D: Message from Mars* para a Stranger Comics; e *DC’s Superhero Girls* para a DC Comics. Participou de eventos nos Estados Unidos e na Europa, inclusive a “My Little Pony Fair”, um evento exclusivo de colecionadores onde ela encontrou os maiores fãs de seu trabalho, o que ela considerou uma experiência incomparável. Agnes também está desenvolvendo seu trabalho autoral. “Devagar e sempre”, diz ela.

BUTTERFLIES

Digital painting

“2016 was amazing!” says Agnes. The artist feels grateful for the trust editors bestow on her, and also for the support of her readers, that follow her work in comics and seek her out at comic conventions. She’s known for drawing the comic adaptation of the TV show “My Little Pony” and in 2016 also worked on “Transformers”, “Jem and the Holograms” and “G.I. Joe” for IDW Publishing; “Boo: World’s Cutest Dog” and “Grumpy Cat & Pokey” for Dynamite Entertainment; and “Vampire Hunter D: Message from Mars” for Stranger Comics. She attended events and comic conventions in the U.S.A. and Europe including the “My Little Pony Fair”, a MLP collector event, where she met avid fans. “It is really humbling”, she says. Agnes is also developing a personal project “slowly and steadily.”

TRABALHOS

WORKS





AGNES 1/16

ALEX SHIBAO



DELÍRIO & MORTE

Lápis dermatográfico e Nanquim, com caneta e pincel sobre papel opaline 300g; colorização digital

Alex Shibao, que também é professor de desenho na Quanta Academia de Artes, renomada escola brasileira, iniciou o ano de 2016 com a criação de uma história para a graphic novel *Memórias do Mauricio*, projeto editado por Sidney Gusman que reúne grandes artistas do mercado brasileiro de HQs. Neste trabalho, Alex cuidou de todas as etapas do processo de criação da sua história. No mercado internacional, assumiu junto à editora britânica Titan Comics a sequência em quadrinhos do filme *Independence Day*, lançado em agosto, e uma capa da nova série *Peepland*. Alex estreia neste ano seu primeiro trabalho autoral, *Laser Gun*, publicado pelo selo SESI-Quanta. Este trabalho inédito, de temática new retro 80's, com cores de Psonha Camacho, será lançado com exclusividade na CCXP 2016.

DELIRIUM & DEATH

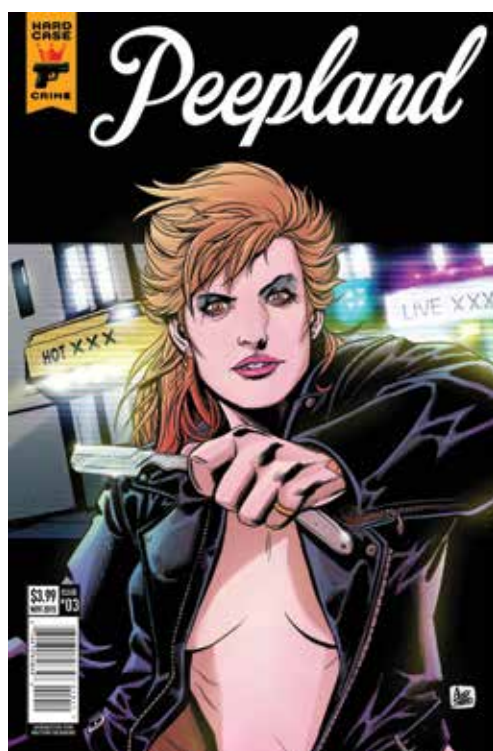
Dermatograph pencil and ink, with markers and brush on opaline paper 300g; digital colors

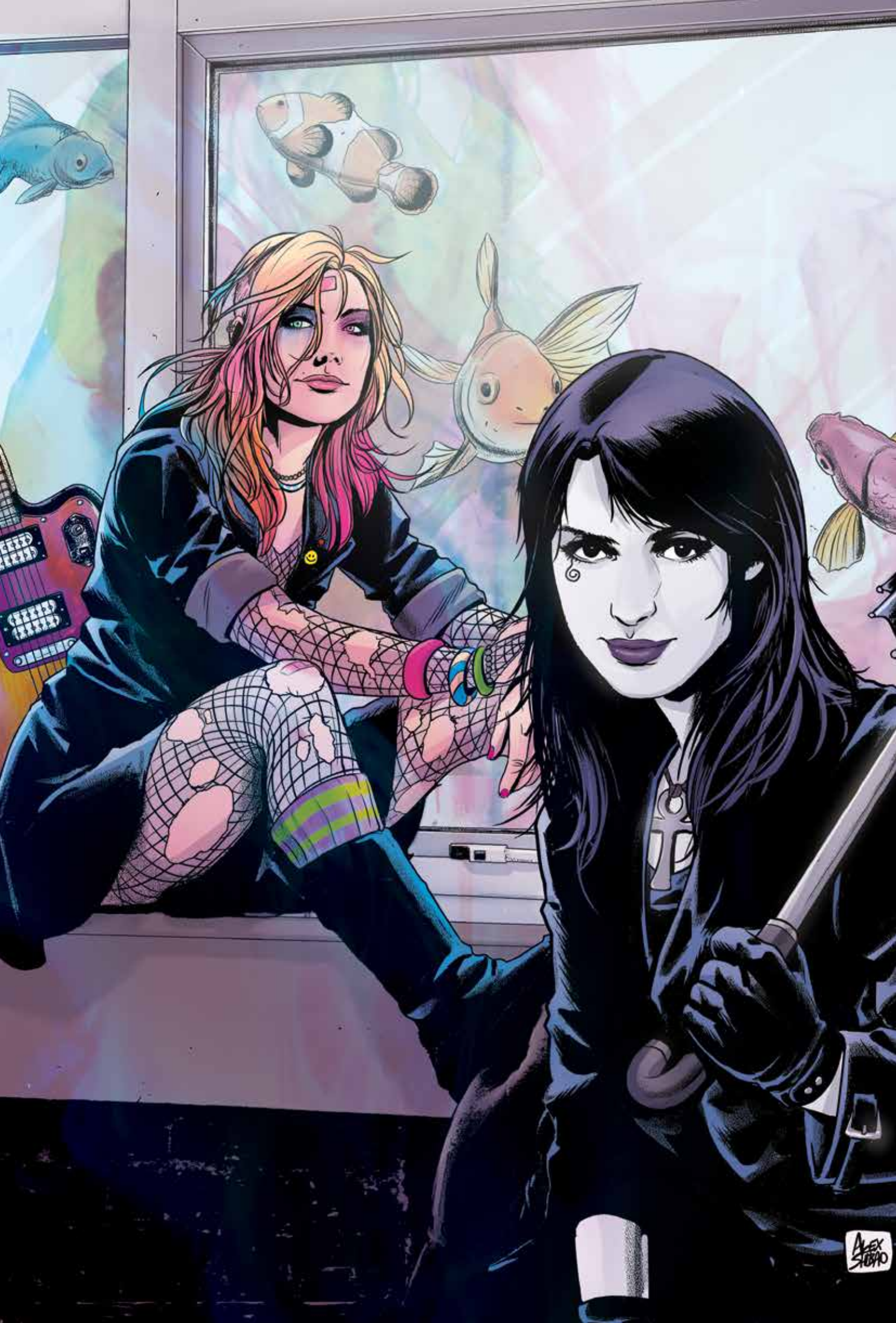
Alex Shibao, a teacher at renowned Brazilian art school Quanta Academia de Artes, started 2016 creating a story for the graphic novel *Mauricio's Memories*, a project edited by Sidney Gusman that brought together amazing Brazilian comicbook artists. Alex was responsible for all parts of the process in his story. For the international market, he worked with Titan Comics on the comicbook sequel to *Independence Day*, released in August, and a cover for the new series *Peepland*. This year he also debuts his first authorial work *Laser Gun*, published by SESI-Quanta. This 80's new retro themed graphic novel, with colors by Psonha Camacho, will be released at CCXP 2016.



TRABALHOS

WORKS





Alex Sisto

ALISSON BORGES



PUNHO DE FERRO

Lápis e nanquim sobre papel opaline, colorização digital por Mat Lopes

“2016, 2+0+1+6 = 9. Ano de finais de ciclo, muitas transformações em todos os aspectos da vida para todos nós. Interessante que meu trabalho para a DC nesse ano foi com a querida Ravena. O corvo, como arquétipo, representa as mudanças e o movimento, guardião do oculto e do sagrado e além, um portal de manifestação da dimensão espiritual. Nisso, o meu trabalho com tal personagem foi bastante simbólico, em um ano de tantas metamorfoses em nível pessoal, profissional e transcendental. É um ano de muita gratidão por tantas reformas, e sei que futuramente meu trabalho terá uma riqueza mais profunda, simbólica e cheia de significados, indo de encontro à alma de cada um.”



IRON FIST

Pencil and ink on opaline paper; digital colors by Mat Lopes

“2016, 2+0+1+6 = 9. A year at the end of a cycle with transformations in many aspects of life for all of us. It was interesting that my work for DC Comics this year was with dearest Raven. The raven as an archetype represents change and movement, guardian of the occult and beyond, a portal of manifestation of the spiritual dimension. In that sense, my work with this character was very symbolic in a year of so many metamorphoses on personal, professional and transcendental levels. It has been a year full of gratitude for these revolutions and I know that in the future my work will have a deeper richness, symbolism and meaning, moving towards people's souls.”

TRABALHOS

WORKS





ALAN JEFFERSON



MULHER-GATO

Grafite e guache sobre papel branco gramatura 300 textura dupla para aquarela e guache.

Allan Jefferson é quadrinista desde 2007, com trabalhos publicados na Marvel Comics, DC Comics, IDW Entertainment, Dark Horse Comics e outras, além de vários outros em publicidade. 2016 foi um ano de transformações para o Allan, que investiu no aprimoramento de suas técnicas realizando vários trabalhos de ilustração, principalmente commissions (artes por encomenda para colecionadores), e retomar alguns antigos projetos. Esta pausa no trabalho regular o ajudou a perceber que o tempo investido no próprio trabalho é benéfico para seu desenvolvimento pessoal e de sua arte. Entre os trabalhos de Allan em 2016, está um Livro de Colorir da série Game of Thrones lançado pela HBO. Agenciado pela Chiaroscuro Studios, Allan vê sua parceria como bem-sucedida, e espera que continue duradoura e frutífera.



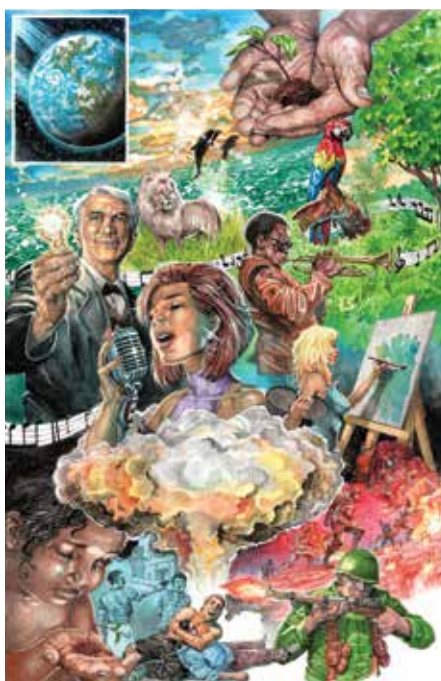
CATWOMAN

Graphite and gouache on double-textured 300g paper for watercolor and gouache

Allan Jefferson has been a comic artist since 2007 and in this time worked for Marvel Comics, DC Comics, IDW Entertainment, Dark Horse, amongst others. He has also worked in advertising. 2016 was a year of personal changes for Allan, who invested in the priming of his drawing techniques as he worked with illustration, including art commissions, and resuming personal unfinished projects. This sabbatical from the regular workload helped him notice that the time invested in his own work is essential for personal and artistic growth. Amongst his published works in 2016 was a HBO Game of Thrones coloring book. Represented by Chiaroscuro Studios, Allan has a positive view of the partnership and hopes that it continues to be very fruitful well into the future.

TRABALHOS

WORKS





Allan Jefferson '16

AMILCAR PINNA



JUKAI FOREST

Nanquim sobre papel; colorização digital

Após publicar com sucesso vários títulos pelas editoras Marvel Comics e DC Comics nos últimos anos, em 2016 Amilcar Pinna experimentou novos projetos em ilustração editorial para livros didáticos e paradidáticos para a Yan Comunicações e também ilustrou um livro do escritor Pedro Bandeira para a Editora Moderna. Produziu páginas da HQ *Narcofútbol*, que tem Pablo Escobar como personagem, com roteiro de Leo Martins para o site riscafaca.com.br. Atualmente se dedica à produção de um novo projeto de HQ intitulado *Jukai Forest*, um thriller de suspense em parceria com Yuri Moraes.

JUKAI FOREST

Ink on paper; digital colors

After successfully working over past years on various titles for Marvel Comics and DC Comics, in 2016 Amilcar Pinna tried out new editorial illustration projects on educational and study material for Yan Comunicações, and also illustrated a book by the author Pedro Bandeira for publishing house Editora Moderna. He produced comicbook pages for *Narcofútbol* written by Leo Martins, that has Pablo Escobar as a character, for the website riscafaca.com.br. At the moment he is working on a new suspense thriller comicbook project in partnership with Yuri Moraes called *Jukai Forest*.



TRABALHOS

WORKS





Anilcaz

ANDREI BRESSAN



MIKEY

Nanquim e marcadores Copic sobre papel

MIKEY

Ink and Copic markers on paper

Birthright! É isso mesmo. Conhece? É um gibi mensal da Image/Skybound que mistura fantasia e realidade contemporânea. E 2016 foi um ano bem intenso na série. Estamos fechando o quarto arco da série e mal posso esperar pelo que Josh Williamson planeja para a sequência. Prefiro trabalhar em um projeto de cada vez, e meu foco esteve 100% na série. Temos um ritmo que gosto muito, personagens legais, fáceis de se relacionar, drama familiar, jornadas arquetípicas e uma trama que expressa muito bem o cuidado com que a Skybound trata suas séries. Além de ser responsável pelo lápis e nanquim, faço também toda a parte visual da série. A cada edição discutimos novos personagens, cenários e conceitos para algumas cenas. Sinto-me muito bem trabalhando com essa equipe incrível nesse gibi!"

"Birthright! Have you heard of it? It's a monthly comic from Image/Skybound that mixes up fantasy and the modern day world. 2016 was an intense year for the series. We are at the end of the fourth arc and I can hardly wait for what Josh Williamson has in plan for the future. I prefer to work on one project at a time and in 2016 100% of my focus was on Birthright. We have easily relatable cool characters, family drama, archetypical quests and an interwoven plot that shows the great care that Skybound has with their comicbooks. As well as penciling and inking, I am also responsible for all visual aspects of the series, such as new characters, locations and key scene concepts. I am very happy working on this amazing project with this incredible team!"



TRABALHOS

WORKS



TODAS AS IMAGENS/ ALL IMAGES: BIRTHRIGHT © SKYBOUND, LLC



BRENO TAMURA



SR. DESTINO

Lápis e nanquim sobre papel; colorização digital

Após o sucesso de vendas de sua HQ autoral *Cupid S2*, de 2015, Breno Tamura resolveu concentrar seus esforços no desenvolvimento da sua carreira no mercado exterior, ampliando seu portfólio. Além disso, Breno também fez trabalhos de publicidade, capas para livros e começou a escrever a segunda parte de *Cupid S2*. Para o mercado americano, desenhou para a DC Comics uma história curta do personagem Doctor Fate escrita pelo lendário Paul Levitz. Breno também participou de convenções nos EUA: a Heroes Con, em Charlotte, e a New York Comic Con, enquanto se prepara para a CCXP Comic Con Experience, em São Paulo. Breno tem muitos projetos para 2017, e devemos ouvir seu nome com frequência no mercado de quadrinhos nacional e internacional.

DOCTOR FATE

Pencil and ink on paper; digital colors

After the success in 2015 of his creator-owned comicbook one-shot *Cupid S2*, Breno Tamura decided to concentrate his energies on his career in the U.S.A. with a new expanded portfolio. Breno also worked with advertising, book covers and wrote the second part of *Cupid S2*. For the U.S. market, he drew a short *Doctor Fate* story written by the legendary Paul Levitz, and attended Heroes Con in Charlotte, and the New York Comic Con, as he gains momentum for CCXP Comic Con Experience in São Paulo. Breno has quite a few projects for 2017 and we will see his name often in the Brazilian and North-American comicbook business.



TRABALHOS

WORKS





Blum 016
© 1990 Marvel

CRIS BOLSON



CIDADE DAS SOMBRAS

Desenho digital, colorização digital por Marco Lesko

“No final de 2015, investi tempo e energia para conciliar a vida de artista com a de novo pai, e tive a experiência de trabalhar em um estúdio de tatuagem. Depois de uma fantástica CCXP 2015, onde reforcei amizades e fiz muitos novos contatos, 2016 começou com energias e paixão renovadas para voltar às HQs. Muito estudo para aprimoramento, e algumas amostras e trabalhos com ilustração publicitária no primeiro semestre serviram de base para voltar com força aos quadrinhos no segundo semestre de 2016, trabalhando para a Titan Comics em algumas edições e capas no título *Doctor Who: Ninth Doctor*.”



TRABALHOS



SHADOW TOWN

Digital drawing; digital colors by Marco Lesko

“At the end of 2015, I invested time and energy to reconcile the lives of working artist with brand new father, and had the experience of working in a tattoo studio. After a fantastic CCXP 2015, strengthening friendships and making many new contacts, 2016 started with a reinvigorated passion to return to drawing comicbooks. A lot of study, sample pages and advertising work in the first semester were the basis for getting back into comicbooks with a vengeance in the second semester of 2016, working with Titan Comics on issues and covers for *Doctor Who: Ninth Doctor*.”

WORKS





2016
W

DANIEL HDR



ALIEN, O OITAVO PASSAGEIRO

Esboço a lápis sobre papel com arte-final digital; colorização digital por Marcelo Costa

Daniel HDR participou da HQ *Cyborg*, especificamente no arco final da série que antecedeu o megaevento DC Universe Rebirth. No mercado independente, lançou a compilação *Contos Gráficos*, coletânea de pequenas histórias feitas pelo artista durante diferentes períodos de sua carreira, incluindo material inédito. 2016 foi muito intenso para Daniel, que participou de inúmeros eventos ao longo do ano, produzindo um enorme volume de commissions e convention sketches, além de seus compromissos no Dínamo Studio, sua escola de arte sediada em Porto Alegre onde reside, espaço no qual ministra cursos voltados para a profissionalização de artistas. Além disso, lançou na plataforma digital Social Comics a minissérie em 7 capítulos *Retro City: Almanaque 1939*, da qual é co-roteirista e também um dos artistas.

ALIEN

Pencil breakdowns on paper with digital inks; digital colors by Marcelo Costa

Daniel HDR drew *Cyborg* in the final arc of the series before the DC Universe mega-event Rebirth. For the Brazilian independent market he did *Graphic Short Stories*, a compilation of short comics from different moments throughout his career, including some previously unpublished stories. 2016 was a busy year for Daniel, producing a large number of commissions and convention sketches and taking care of Dínamo Studio, his art school in Porto Alegre that has courses for comicbook artist professionalization. He also launched the 7-part mini-series *Retro City: Almanaque 1939*, co-writing and drawing, for the Brazilian digital platform Social Comics.



TRABALHOS

WORKS





MC
MARCELO
COSTA

DANIEL MAIA



SUPERMAN

Lápis e marcadores Posca sobre papel para HQ, colorização digital

Em um hiato de desenhar super-heróis, durante o primeiro semestre de 2016, o português Daniel Maia trabalhou em uma graphic novel Europeia focada no personagem *O Infante Portugal*, criação do célebre José de Matos-Cruz; também ilustrou o livro de prosa fantástica, *Aurora Boreal* e *O Princípio Infinito*, do mesmo autor, que será publicado até ao final de 2016. Simultaneamente, desenvolveu uma série original de ficção científica e aventura para o mercado dos EUA, chamada *Manowar*, e uma coleção de livros ilustrados para jovens, narrando as origens da cultura Bantu, para editores Europeus e Africanos. Por meio da representação pela Chiaroscuro Studios, está atualmente sondando editores dos EUA com novas amostras sequenciais, enquanto produz comissões para o público colecionador.

SUPERMAN

Pencil and Posca markers on standard comics board; digital colors

On a hiatus from mainstream comicbooks, for the first half of 2016 Daniel has worked on a European graphic novel focused on the whimsical superhero character *The Infante Portugal*, created by renowned comics' expert José de Matos-Cruz and illustrated the spin-off fantasy prose book *Aurora Boreal* and *The Infinite Principle* by the same author. Simultaneously he has developed a creator-owned sci-fi adventure series for the North-American market called *Manowar* and a collection of children's illustrated books for European and African publishers, narrating the origins of Bantu culture. Through Chiaroscuro Studios' representation Daniel is currently approaching major comics' houses with new sequential samples, whilst also creating commissions for private collectors and the general public.

TRABALHOS

WORKS





M.L.
2016

DANILO BEYRUTH



THANOS
Desenho e colorização digitais

THANOS
Digital drawing and colors

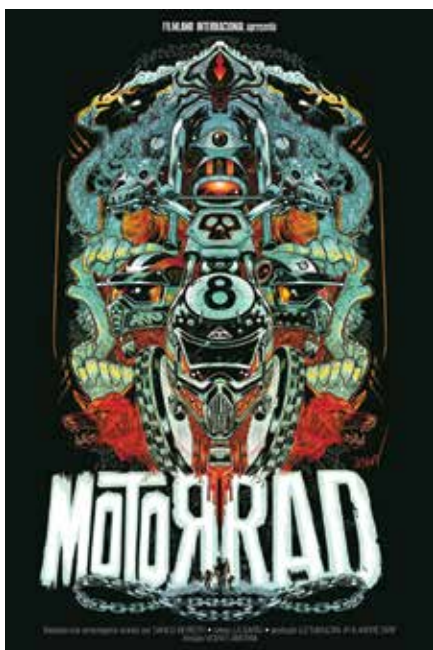
Velho conhecido do cenário brasileiro por seus premiados trabalhos autorais *Bando de Dois* e *Necronauta*, entre outros, foi no fim de 2015 que Danilo Beyruth se aventurou a trabalhar para as grandes editoras americanas. Representado pela Chiaroscuro Studios, logo começou a produzir histórias curtas para vários personagens da Marvel Comics, tendo contribuído no lançamento da personagem Gweenpool, além de ter desenhado Deadpool, Howard o Pato, Irmão Vodú, Gavião Arqueiro e, mais recentemente, o novo Ghost Rider, seu primeiro título mensal. Paralelamente ao seu trabalho com a editora americana, encontrou tempo para fazer a história e os desenhos do terceiro volume de *Astronauta*, da coleção Graphic MSP, e participar de *Motorrad*, longa-metragem brasileiro que deverá chegar aos cinemas em 2017.

Already well known in Brazil over the last few years for his prize-winning creator-owned stories *Gang of Two* and *Necronauta*, it was at the end of 2015 that Danilo Beyruth took the challenge of working for North-American publishers. Represented by Chiaroscuro Studios, he drew short back-up stories for various Marvel Comics characters, having a hand in the launch of Gweenpool, and also drawing Deadpool, Gambit, Howard the Duck, Brother Voodoo, Hawkeye and most recently the new *Ghost Rider*, his first monthly comicbook. In parallel to his work in the U.S.A. he wrote and drew the third volume of his *Astronauta* series of graphic novels for Brazilian imprint Graphic MSP, and to take part in the production and creation of *Motorrad*, a Brazilian action-terror movie that will hit cinemas in 2017.



TRABALHOS

WORKS





DIÓGENES NEVES



RAVENA, CAÇADORA E KATANA

Lápis, Finecolor, ecoline e nanquim com pincel e bico-de-pena sobre papel

Diógenes Neves é um veterano que já publica no mercado americano há dez anos, com passagens pelas editoras IDW, Marvel Comics e DC Comics. Esteve bastante ocupado em 2016, que considera ter sido um ano muito proveitoso. Além de dar continuidade ao trabalho na revista *Suicide Squad Most Wanted: Deadshot and Katana*, desenhando as histórias solo de Katana, também participou da revista *Earth 2 Society Annual*, e atualmente segue produzindo a minissérie *Raven*, escrita pelo criador da personagem, o lendário Marv Wolfman, além de ter produzido a edição de número 2 de *Teen Titans*.

RAVEN, HUNTRESS AND KATANA

Pencil, Finecolor pens, ecoline and ink with brush and nib on paper

Diógenes Neves is a 10-year veteran in the North-American market, having worked at IDW, Marvel Comics and DC Comics. He was very busy in 2016, which he considers to have been a very productive year. Apart from continuing work on *Suicide Squad Most Wanted: Deadshot and Katana*, drawing Katana's solo stories, he also drew part of the *Earth 2 Society Annual*, the second issue of *Teen Titans*, and is currently drawing the mini-series *Raven*, written by the character's legendary co-creator Marv Wolfman.



TRABALHOS

WORKS





DIOGENES
2016 NEVES

EBER FERREIRA



CORINGA

Nanquim com pincel e bico-de-pena sobre papel

Trabalha desde 2009 como arte-finalista em títulos da DC Comics. Há vários anos, Eber formou uma sólida parceria com o desenhista Eddy Barrows e, desde então, a dupla assinou a arte de revistas como *Justice League of America*, *Earth 2: World's End*, *Teen Titans*, *Nightwing*, *Superman* e *Martian Manhunter*. Nos primeiros meses de 2016 integrou a equipe criativa do bem-sucedido relançamento de *Detective Comics*, o título mais antigo da editora e que trouxe a primeira aparição de Batman em 1939, como parte do evento DC Universe Rebirth, ao lado do desenhista Eddy Barrows e do colorista Adriano Lucas. Foi indicado para o Inkwell Awards 2016 na categoria Props, que premia artistas que merecem mais atenção do público e dos editores pela qualidade de seu trabalho, prêmio que já havia recebido em 2013.

THE JOKER

Ink with brush and nib on paper

After working in advertising, since 2009 Eber is an inker for various artists on monthly titles for DC Comics. Some years ago he made a solid partnership with Eddy Barrows and they have worked together on *Justice League of America*, *Earth 2: World's End*, *Teen Titans*, *Nightwing*, *Superman* and *Martian Manhunter*. Since the first months of 2016 Eber is part of the creative team as part of the DC Universe Rebirth event along with Eddy Barrows and colorist Adriano Lucas on the relaunch of *Detective Comics*, the publisher's oldest title and that featured the Batman's first appearance in 1939. In 2016 Eber was nominated for a trophy that he already received in 2013, the prestigious Inkwell Awards, that recognizes artists deserving more attention for the quality of their work.



TRABALHOS

WORKS





#ber
erreira

EDDY BARROWS



BATMAN

Marcadores Copic e Lápis pastel sobre papel bristol 240g

2016 começou com a conclusão do projeto *Martian Manhunter*, apontado pela crítica como o melhor lançamento da DC Comics em 2015, no qual Eddy participou da reformulação de todo o universo do Caçador de Marte. À mesma época, Eddy recebeu o convite da DC para assumir o relançamento da revista *Detective Comics*, retomando a numeração original, como parte do DC Universe Rebirth, evento que reformulou o Universo DC. Eddy recriou alguns personagens e desenhou as capas promocionais da revista, e *Detective Comics* #934 foi sucesso de público, crítica e vendas, obtendo uma segunda tiragem logo após o seu lançamento. *Detective Comics* é considerado pela crítica o melhor trabalho de Eddy na DC. Eddy também é um artista extremamente requisitado em eventos, tendo participado em várias comic cons nos EUA.

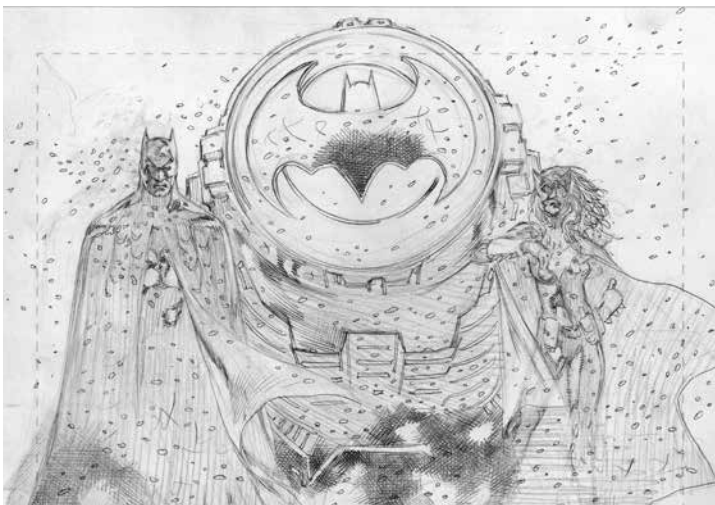
BATMAN

Copic markers and pastel pencil on bristol paper 240g

Martian Manhunter, the monthly series named by critics as best DC Comics launch of 2015 and in which Eddy took part in reformulating all of the Manhunter's universe, concluded at the beginning of 2016. At this time, Eddy was invited by DC Comics to take on the *Detective Comics* relaunch, with it's original numbering, as part of the DC Universe Rebirth event. Eddy recreated many characters and drew the promotional covers and *Detective Comics* #934 was a hit with readers, critics and sales, having a second printing soon after the first. *Detective Comics* is considered Eddy's best work at DC Comics. Eddy is also an artist in high demand at events, attending various Comic Cons throughout the U.S.A.

TRABALHOS

WORKS





Wesley
Adams
NYCC
2016

EDUARDO FERIGATO



RASUL
Desenho digital; colorização digital por Marcelo Maiolo

Eduardo Ferigato trabalha com quadrinhos desde 2004. Ganhador de dois Troféus HQMIX, atua como ilustrador para várias editoras no Brasil, e em 2015 passou a ser representado pelo Chiaroscuro Studios. Em 2016, fez trabalhos para publicidade (*shooting boards*) e materiais didáticos. Foi o desenhista de uma Graphic Novel de 70 páginas, produzida para a comemoração dos 50 anos da empresa Brinks no Brasil. Lançou, como publicação independente, o terceiro volume da revista *QUAD*, da qual é cocriador, contando uma história de 34 páginas (roteiro e arte). Também de forma independente, por meio de um projeto de incentivo à cultura do governo de São Paulo, trabalha na graphic novel *Opala 76*, fazendo roteiro e arte neste projeto que de cem páginas coloridas que será lançado na CCXP 2016.

RASUL
Digital drawing; digital colors by Marcelo Maiolo

Eduardo Ferigato has worked in the comicbook industry since 2004. He has won two HQMIX trophies, Brazil's most prestigious comicbook award, works with editorial illustration, and is represented by Chiaroscuro Studios since 2015. In 2016 he worked on shooting boards for advertising and educational material illustration. He drew a 70-page graphic novel commemorating the 50th year anniversary of Brinks in Brazil. He released the third volume of his independent collective creator-owned publication *QUAD*, writing and drawing a 34-page story. Another self-published initiative is his work-in-progress 100-page color graphic novel *Opala 76*, funded via the State of São Paulo's art incentive program. Eduardo is again on writing and art duties, and it is to be launched at CCXP 2016.



TRABALHOS

WORKS





EDUARDO PANSICA



NUCLEAR

Aquarela, nanquim e guache sobre papel de aquarela 300g 25% algodão

Eduardo Pansica começou o seu sétimo ano como artista da DC Comics ilustrando a minissérie de Firestorm, escrita pelo criador do personagem, o lendário Gerry Conway. Juntos, eles desenvolveram uma nova base para o personagem dentro do Universo DC, restabelecendo a união de Ronnie Raymond e do Professor Martin Stein como Firestorm. A série foi publicada em 6 edições dentro da antologia *Legends of Tomorrow*. No segundo semestre, Pansica se juntou à equipe da revista *Green Lanterns*, dentro da reformulação DC Universe Rebirth. A revista apresenta os Lanternas Verdes Simon Baz e Jessica Cruz. Em paralelo, Eduardo começou a HQ *Calango*, projeto autoral feito em conjunto com Cristiano Seixas. A revista é ambientada no sertão brasileiro e tem previsão para lançamento na CCXP 2016.



FIRESTORM

Watercolor, ink and gouache over 300g 25% cotton fiber watercolor paper

Eduardo Pansica started his seventh year as artist for DC Comics drawing the *Firestorm* mini-series written by the character's creator, the legendary Gerry Conway. Together they developed a new basis for the character in the DC Universe, reestablishing the union between Ronnie Raymond and Professor Martin Stein to become Firestorm. The series was published in 6 issues in the anthology *Legends of Tomorrow*. In the second semester Pansica became part of the *Green Lanterns* team for the DC Universe Rebirth event.

The comicbook introduced the Green Lanterns Simon Baz and Jessica Cruz. In parallel, Eduardo started a creator-owned project with Cristiano Seixas, *Calango*. The comicbook is set in the Brazilian North-East and will be launched at CCXP 2016.

TRABALHOS

WORKS





EDUARDO
PAUSICA
2016

FABIANO NEVES



RUIVA
Desenho e colorização digitais

Fabiano já trabalha profissionalmente no mercado americano de quadrinhos há mais de 15 anos, e o ano de 2016 foi especial, pois marcou o lançamento nos EUA do seu primeiro quadrinho autoral em parceria com o roteirista Felipe Cagno: a minissérie *The Few and Cursed*. Paralelamente ao trabalho na série, atuou também no mercado publicitário fazendo ilustrações e storyboards para agências brasileiras e americanas, como Zero A, Nova/SB, OGK Creative entre outras. Além disso, trabalhou como artista de storyboards nos filmes *Rain & Mud* e *Jack the Snitch* (Avalon).

RED
Digital drawing and colors

Fabiano has been working for the North-American comicbook business for more than 15 years and 2016 was a special year, because it was the year that his first creator-owned mini-series with writer Felipe Cagno was released in the U.S.A: *The Few and Cursed*. In parallel to this project, he has worked with advertising for Brazilian and North-American agencies, such as Zero A, Nova/SB, OGK Creative, amongst others, and he worked as storyboard artist for the movies *Rain & Mud* and *Jack the Snitch* (Avalon).



TRABALHOS

WORKS





FELIPE WATANABE



JINN

Layout digital; lápis e nanquim sobre papel;
colorização digital por Mat Lopes

O ano de 2016 começou com uma produção intensa para a DC Comics, na revista *Cyborg*. Segundo o artista, foi uma experiência fantástica poder trabalhar com grandes nomes do mercado norte-americano de quadrinhos, incluindo o lendário Marv Wolfman, um dos criadores de *Cyborg*. Após o término da série, foi convidado a desenhar a edição de número 5 da revista *The Flash*, e mais participações estão programadas para o próximo ano. Em paralelo, Felipe produziu uma série de artes sob encomenda, além da produção de seu projeto autoral, em parceria com o artista Matheus Lopes: *JINN*, uma história em quadrinhos passada em um futuro pós-apocalíptico, onde humanos, máquinas e criaturas demoníacas lutam pela sobrevivência. Essa revista e mais uma série de artes e produtos estão em produção para a CCXP 2016.

JINN

Digital breakdowns; pencil and ink on paper; digital colors by Mat Lopes

2016 started with a steady body of work for DC Comics on the comicbook series *Cyborg*. According to the artist, it was a fantastic experience to be able to work with great writers in the comicbook business, such as legendary Marv Wolfman, *Cyborg*'s co-creator. With the end of the series, Felipe was invited to draw *The Flash* #5 and more issues are due for next year. At the same time, he has produced many commissioned artworks and his creator-owned project with fellow artist Matheus Lopes: *JINN*, a story set in a post-apocalyptic future where humans, machines and demoniac creatures fight for survival. This comicbook and a series of artworks and products are to be released at CCXP 2016.



TRABALHOS

WORKS





WOL
Mat
Lopez

GERALDO BORGES



ROBINS
Desenho digital, colorização
digital por Marco Lesko

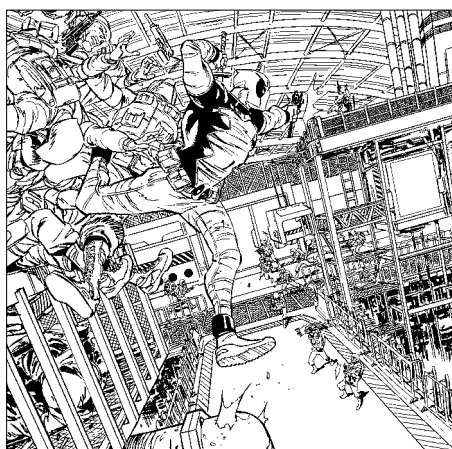
“Comecei o ano de 2016 produzindo algumas edições da Família Batman para a DC Comics, em preparação para o evento DC Universe Rebirth: *Batman & Robin Eternal*, *Catwoman* e *Grayson*. Entre esses trabalhos sempre dividindo o tempo com minhas atividades como professor fiz alguns pinups, capas e páginas para projetos nacionais: *Imaginários em Quadrinhos #4*, *Visualizando Citações #2*, *Marieta*, *Joe Umbral* e *Comunhão*. Para a Dynamite Entertainment, produzi *Cemetery Girl*, uma graphic novel original com mais de cem páginas, e minha primeira capa para o mercado americano, após quase dez anos de carreira: uma capa variante de *Grimm* (adaptação da série de TV). E, neste ano, meu primeiro trabalho como artista regular na revista *Angel Season 11*, adaptação da série de TV, pela editora Dark Horse Comics.”

ROBINS
Digital drawing, digital colors by Marco Lesko

“I started 2016 working on various comicbooks from the Batman family at DC Comics as they geared up for the DC Universe Rebirth event: *Batman & Robin Eternal*, *Catwoman* and *Grayson*. Along with those issues, and always in parallel to my teaching activities, I did pin-ups, covers and pages for various Brazilian comicbook projects: *Imaginary Comics #4*, *Visual Quotes #2*, *Marieta*, *Joe Umbral* and *Communion*. For Dynamite Entertainment I drew *Cemetery Girl*, a OGN of over 100 pages, and I did my first cover for the North-American market after almost 10 years in the business: a variant cover for the adaptation of TV series *Grimm*. Towards the end of the year, my first issue as the regular artist for *Angel Season 11*, a TV series spin-off from Dark Horse Comics, was announced.”

TRABALHOS

WORKS







WOLVIES

Desenho digital e marcadores Copic sobre papel

“2016 foi um ano de aventuras e aprendizado. O ano começou com novos equipamentos e técnicas, que abriram um mundo novo pra mim, e me senti como um estudante novamente. Depois fui convidado a trabalhar com uma de minhas personagens favoritas, Laura Kinney, a nova Wolverine... algo que sempre quis, e ainda associado ao megaevento *Civil War II*... tudo isso foi muito marcante e divertido. Mais do que isso, foi também um ano de sair um pouco da zona de conforto e experimentar coisas novas e diferentes em relação aos projetos e estilos de trabalho, de me encontrar como artista e contador de histórias, tornando-me um profissional cada vez mais completo, e tenho que agradecer muito à Chiaroscuro Studios por essa oportunidade. Espero que seja só o começo de coisas muito melhores ainda por vir!”



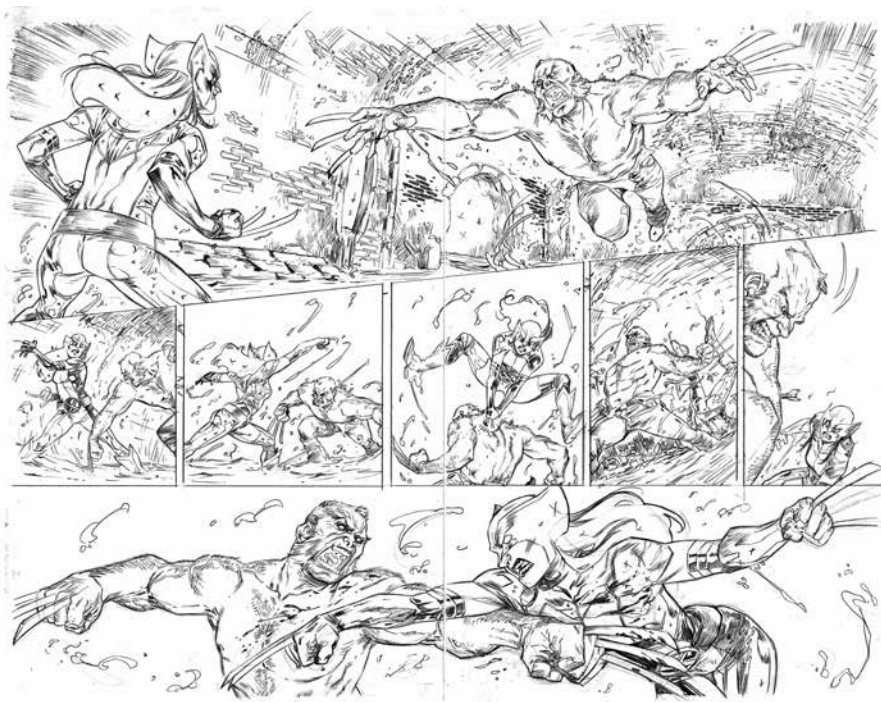
WOLVIES

Digital drawing and Copic markers on paper

“2016 was a year of adventure and learning. The year started with brand new equipments and techniques that opened up a new world for me, and I felt like a student again. I was invited to work on one of my favorite characters: Laura Kinney, the new Wolverine... Something I've always wanted, and the storyline was even connected to the mega-event *Civil War II*... All of this was amazingly fun. More than that, it was a year to leave my comfort zone and try new and different things relating to work projects and art styles, and find myself as an artist and storyteller, becoming a more complete professional. I have much to thank Chiaroscuro Studios for this opportunity. I hope it is just a taste of even bigger and better things is to come!”

TRABALHOS

WORKS





IGOR VITORINO LIMA



VORTEX

Lápis e nanquim sobre papel; colorização digital por Marco Lesko

O artista Igor Vitorino vem mostrando seu trabalho como desenhista para o mercado de quadrinhos norte-americano desde 2011. Após começar a trabalhar para DC Comics em 2014, passou por vários títulos notáveis. Encerrou o ano de 2015 trabalhando em *Mortal Kombat X*, a adaptação do popular game, como um dos artistas regulares do título. Iniciou 2016 na série *Telos*, uma alucinante aventura espacial com belas páginas de ação. Teve também uma pequena participação na revista *Batman & Robin Eternal* e seguiu para o evento DC Universe Rebirth no título *Deathstroke*. O ano de 2016 também fica marcado pelo início de uma parceria com os amigos artistas Ruy José e Adriano Augusto em uma produção autoral repleta de aventuras e personagens intrigantes na graphic novel intitulada *Vortex*.

VORTEX

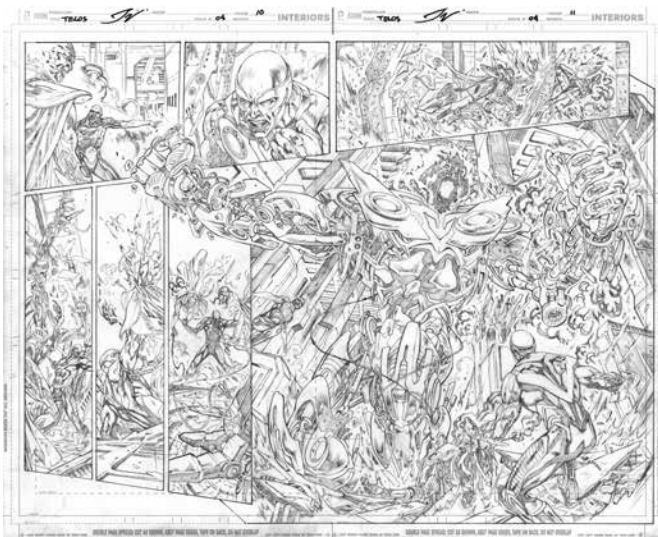
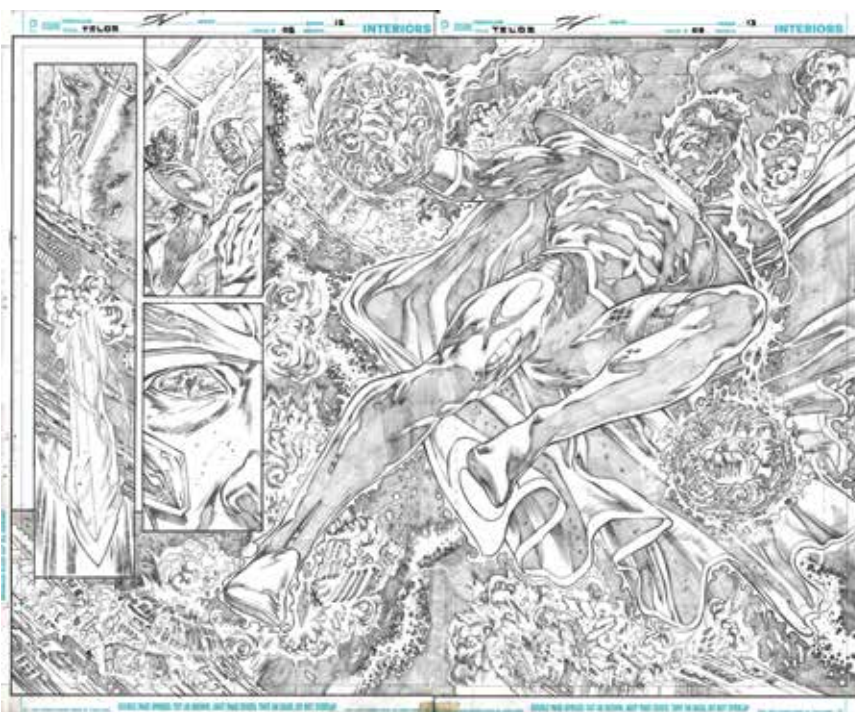
Pencil and ink on paper; digital colors by Marco Lesko

Igor Vitorino has been showing his drawing chops in the North-American comicbook market since 2011. He started working for DC Comics in 2014 and has since been on various notable titles. At the end of 2015 he was working as one of the regular artists on *Mortal Kombat X*, an adaptation of the popular game. As 2016 began he started work on *Telos*, an incredible action-packed space adventure. He had a small participation in *Batman & Robin Eternal* and followed that into the DC Universe Rebirth event as an artist on *Deathstroke*. 2016 is also the year that he struck a partnership with fellow artists Ruy José and Adriano Augusto in producing a creator-owned adventure and character driven graphic novel called *Vortex*.



TRABALHOS

WORKS





Joe Vitorino
2016

IVAN REIS



O BÁRBARO
Lápis sobre papel

THE BARBARIAN
Pencil on paper

Projetos especiais marcaram o ano de 2016, como a participação em *DC Universe Rebirth #1*, para iniciar a renovação do universo da editora, com a criação de artes icônicas do evento. Neste ano, Ivan desenhou sua primeira história solo do Homem-Morcego em *Batman #6*, revista mensal mais vendida do mercado norte-americano em setembro de 2016. Também criou a arte de uma campanha do chocolate Snickers, capas para vários títulos, uma história curta publicada em *Suicide Squad #2* e uma arte promocional exclusiva do filme *Batman vs Superman: A Origem da Justiça*. Seus designs de action figures e memorabilia também tiveram grande destaque, com as coleções DC Comics da Iron Studios e DC Icons chegando ao mercado. Ivan Reis será o artista do novo título *Justice League of America*, a ser lançado em 2017.

Special projects were a constant for Ivan in 2016, such as creating the iconic artwork featured in *DC Universe Rebirth #1*, that lead the publisher's most recent comicbook universe reconstruction. This year Ivan drew his first solo Batman story for *Batman #6*, the top-selling monthly title in September. He drew the art for a Snickers ad, covers for various titles, a short story published in *Suicide Squad #2* and an exclusive promotional piece for the movie *Batman Vs. Superman: Dawn of Justice*. His action figure and memorabilia designs were also in demand this year, with the release of the DC Icons and Iron Studios' DC Comics collections. Ivan Reis will be the artist for the brand new *Justice League of America* title to be launched in 2017.



TRABALHOS

WORKS





JOE PRADO



GAVIÃO NEGRO

Lápis, guache, nanquim com canetas técnicas e pincel sobre Strathmore Stock 11"x17"

Para Joe, o ano de 2016 foi realmente marcante em vários aspectos. Ele arte-finalizou Ivan Reis no blockbuster *DC Universe: Rebirth #1*, revista que até setembro de 2016 já havia contado 6 reimpressões e ultrapassado a marca de 350 mil cópias. Também trabalhou em *Justice League: Darkseid War Special*, *Batman #6* o mais vendido em setembro de 2016 e num projeto realmente especial: uma arte do filme *Batman vs Superman: A Origem da Justiça* encomendada por Zack Snyder. Este ano também trouxe a oportunidade de trabalhar com outros artistas: Phil Jimenez em *Superwoman*, as capas de *Green Lanterns*, de Robson Rocha e commissions e capas do artista Paul Pelletier. E foi em 2016 que Joe Prado foi laureado com o Inkwell Award na categoria "Arte-finalista Favorito" em reconhecimento pelo seu trabalho.

HAWKMAN

Pencil, gouache and ink with technical pen and brush on Strathmore Stock 11"x17"

For Joe, 2016 has been truly outstanding for various reasons: he inked Ivan Reis on the blockbuster *DC Universe: Rebirth #1*, that until September 2016 has gone back to printing 6 times and sold over 350.000 copies. They also worked on *Justice League: Darkseid War Special*, *Batman #6* – the best selling comicbook in September 2016 – and on a very special project: an illustration based on the movie *Batman Vs. Superman: Dawn of Justice*, commissioned by the film's director Zack Snyder. This year Joe took the opportunity to ink other artists: Phil Jimenez's *Superwoman*, covers for *Green Lanterns* with Robson Rocha, and commissions and covers with fan-favorite artist Paul Pelletier. And, as recognition of his work, in 2016 Joe Prado received the Inkwell Award in the Favorite Inker category.

TRABALHOS

WORKS





1000
-2026-



DUNGEONS AND BURGLARS

Nanquim preto e cinza com pincel sobre papel, colorização e texturas digitais

Em 2016, Jok foi surpreendido ao ver-se trabalhando em uma minissérie para a editora britânica Titan Comics, um projeto envolvendo uma franquia da Weta Studios. Ele também emplacou um sucesso no selo digital Aces Weekly: a série de Fantasia/Humor, *Dungeons and Burglars*. No início de 2016 Jok participou da exposição multicultural *World Illustrators Animate Beijing*, e viajou à China. Recebeu o prêmio Carlos Trillo de Artista do Ano por *Merlin, the druid*. Também apresentou *Reflex*, *Knightmare* e *Valkiria*. Entre outros projetos, ele realizou artes conceituais para *They're watching*, filme americano aclamado pela crítica. Em dezembro, Jok participa da CCXP 2016 a convite da Chiaroscuro Studios, quando publicará pela Jambô Editora seu premiado livro de horror *Quarenta Caixões*, escrito por Santullo.

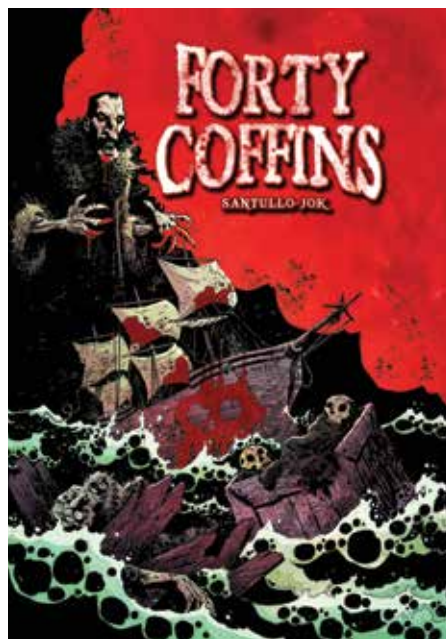
DUNGEONS AND BURGLARS

Black and gray ink with brush on paper; digital colors and textures

2016 surprised Jok with work for British publisher Titan Comics on a yet-to-be announced mini-series involving a Weta Studios' franchise. He had a hit through David Lloyd's Aces Weekly digital imprint: the fantasy/humor series *Dungeons and Burglars*. In early 2016 Jok traveled to China to take part in the multi-cultural exhibition *World Illustrators Animate Beijing*. He received the Carlos Trillo award as Artist of the Year for *Merlin, the Druid* and released his latest books *Reflex*, *Knightmare* and *Valkiria*. Among other projects, Jok did early concept art for the recently released and critically acclaimed movie *They're Watching*. At CCXP 2016, invited by Chiaroscuro Studios, he will launch his award-winning horror story *Forty Coffins*, written by Santullo and published by Jambô Editora.

TRABALHOS

WORKS





JOSÉ CARLOS SILVA LUZ



DOUTOR ESTRANHO
Desenho e colorização digitais

“Já trabalhei na produção de hqs nacionais, hqs independentes nos EUA e em concepção de personagens. Isso me permitiu experimentar diversas propostas visuais como quadrinista. Graças a essas experiências, sinto-me preparado para investir com mais força no mercado norte-americano de quadrinhos de super-heróis, que é meu grande objetivo. Meu traço se transformou, e com isso alguns resultados positivos estão aparecendo. O ano de 2016 foi especial por representar um grande recomeço na minha carreira nos quadrinhos. Em abril, fui um dos vencedores do *Bungie Day Contest 2016*, concurso de design de camisetas oficiais do game *Destiny: Rise of Iron*. No segundo semestre, passei a ser agenciado pela Chiaroscuro Studios, e tenho investido tempo e energia em meu projeto autoral de quadrinhos, *Inocência*.”



DOCTOR STRANGE
Digital drawing and colors

“I have worked on comicbooks in Brazil, creator-owned comicbooks for the U.S.A. and with character concept design. This has allowed me to experiment various visual possibilities as an artist. Thanks to this experience I feel strengthened in the pursuit of my objective, the North-American superhero comicbook market. My drawing style has evolved with very positive results and 2016 marks a turnaround in my comicbook career. In April I won the *Bungie Day Contest 2016*, a T-Shirt design competition based on the game *Destiny: Rise of Iron*. In the second semester Chiaroscuro Studios began representing my work and I invested time and energy in my creator-owned comicbook project, *Innocence*.”

TRABALHOS

WORKS





JÚLIO BRILHA



BULLY — CAÇADORES DE RECOMPENSA

Lápis e Nanquim sobre papel Bristol,
Layout e colorização digitais

Em 2016, Júlio esteve envolvido na produção e lançamento de projetos para o mercado brasileiro de quadrinhos e de ilustração. No mercado editorial vale destacar a colaboração com a revista *Mundo Estranho*, da Editora Abril, sendo que o convite surgiu justamente por suas habilidades como quadrinista. Merece destaque sua participação no álbum *Memórias do Mauricio*, livro no qual 25 histórias de diferentes épocas da vida do pai da Turma da Mônica são desenhadas por um seleto grupo de artistas do quadrinho nacional. Paralelamente, desenvolve *Bully: Caçadores de Recompensa*, a continuação de seu projeto pessoal de 2014. O novo volume será lançado no Brasil pela Editora Sesi, com curadoria da Quanta Academia de Artes.

BULLY — BOUNTY HUNTERS

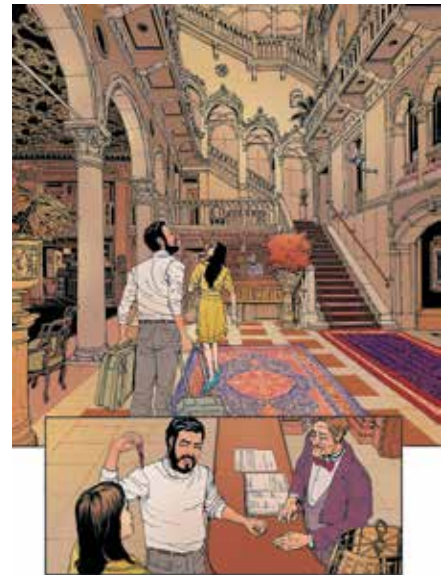
Pencil and ink on Bristol paper;
digital breakdowns and colors

In 2016, Júlio was involved in projects for the Brazilian comicbook and illustration markets. For editorial illustration it is worth bringing attention to his collaboration with curiosity magazine *Strange World*, as he was invited due to his comicbook skills. He also took part in *Mauricio's Memories*, a graphic novel in which 25 stories from different times in the Monica's Gang creator's life are drawn by a select group of Brazilian artists. At the same time, he is developing *Bully: Bountyhunter*, a continuation of his creator-owned comicbook from 2014. The new volume shall be released in Brazil by Editora Sesi, in a joint production with art school Quanta Academia de Artes.



TRABALHOS

WORKS





JÚLIO FERREIRA



CYBORG

Nanquim com pincel e canetas técnicas sobre papel Superwhite, 60g, acabamento e tons digitais

CYBORG

Ink with brush and technical pen on Superwhite 60g paper; digital tones and colors

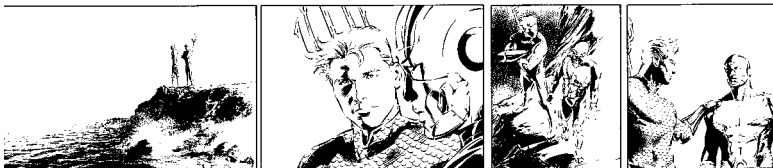
Este foi um ano especial. Em 2016, o quadrinista Julio Ferreira comemora 20 anos de profissão e 15 anos atuando no mercado norte-americano de quadrinhos, nove deles como arte-finalista para a DC Comics. O início de 2016 sinalizou uma mudança no panorama profissional com a oportunidade de trabalhar como desenhista em várias publicações da editora, como *Cyborg*, *Batman/Superman* e *Poison Ivy Cycle of Life and Death*. No decorrer do período, o artista retomou a parceria com Eduardo Pansica, como arte-finalista na revista *Green Lanterns*, além de trabalhar num projeto especial para o mercado brasileiro envolvendo o seu time de futebol do coração, o Atlético Mineiro.

This was a very special year for Júlio Ferreira as he celebrates 20 years in the comicbook business, 15 of those in the North-American market, and the last nine as inker for DC Comics. The beginning of 2016 came with a change in his professional outlook, as the opportunity arose to draw various DC Comics titles, such as *Cyborg*, *Batman/Superman* and *Poison Ivy Cycle of Life and Death*. After this experience he reformed his partnership with Eduardo Pansica as inker on the monthly comicbook *Green Lanterns*, and also worked on a project for the Brazilian comicbook market related to the soccer team of his heart, Atlético Mineiro.



TRABALHOS

WORKS





LEONARDO ROMERO



GAVIÃ ARQUEIRA
Desenho e colorização digitais

Leonardo Romero é, sem dúvida, uma das grandes revelações do panorama recente das HQs, com um estilo arrojado e dinâmico, que casa perfeitamente com as histórias que ele produz, especialmente surpreendente, considerando que o artista tem apenas 22 anos de idade. Em 2016, Leonardo passou a ser agenciado pela Chiaroscuro Studios, iniciando uma sequência de trabalhos para a Marvel Comics. Desde o início do ano, já desenhou títulos como *Guardians of Infinity*, *Squadron Supreme*, *Damage Control* (em uma história que faz parte dos acontecimentos do evento *Civil War II*) e trabalhou em algumas edições de *Doctor Strange*. Mais recentemente, assumiu sua primeira série regular na Marvel, em que vai desenhar as aventuras de Kate Bishop na revista mensal *Hawkeye*.

HAWKEYE
Digital drawing and colors

Leonardo Romero is, without a doubt, one of the major revelations in the comicbook business of recent years, with a bold and dynamic style that is a perfect match for the stories he draws, that is even more surprising considering how young he is, only 22 years of age. In 2016 Leonardo began his representation by Chiaroscuro Studios with a sequence of comicbooks for Marvel Comics. Since the beginning of this year he has drawn various titles, such as *Guardians of Infinity*, *Squadron Supreme*, *Damage Control* (in a story that is part of the *Civil War II* event) and worked on a few issues of *Doctor Strange*. More recently he was assigned his first regular monthly title at Marvel Comics, drawing Kate Bishop's adventures in *Hawkeye*.

TRABALHOS

WORKS



NO MATTER
HOW FAR THEY
RUN, SHE CAN
HIT THEM !!



HAWKEYE®

STARRING **KATE BISHOP** AS
HAWKEYE

A MARVEL COMICS® SERIES,

PRODUCED BY JOE PRADO AND IVAN COSTA DIRECTED BY LEONARDO ROMERO

LEONARDO ROMERO
2 0 1 6

PG PARENTAL GUIDANCE SUGGESTED
Some material may not be suitable for pre-teens

LUCAS WERNECK



HELLBOY
Desenho e colorização digitais

2016 foi um ano de aprendizado e de vários projetos para Lucas. Além de trabalhar em uma graphic novel para a editora Lions Forge, ele está envolvido em outra publicação para a editora norte-americana BOOM! Studios, além de desenhar paralelamente um projeto pessoal. Também participou do projeto autoral SYAM, para o qual foi convidado a desenvolver uma sequência extra para a história, e começou a ser agenciado pela Chiaroscuro Studios. Agora, Lucas se prepara para enfrentar novos e animadores desafios, que deverão vir à luz no próximo ano.

HELLBOY
Digital drawing and colors

2016 was a year full of studies and various projects for Lucas. Apart from working on a graphic novel for publisher Lions Forge, he is involved in a publication for BOOM! Studios and at the same time is drawing a personal project. He took part in the Brazilian creator-owned comicbook project SYAM and Chiaroscuro Studios began representing his work. Now Lucas is preparing to take on the challenge of promising new projects, that are sure to see the light of day in 2017.



TRABALHOS

WORKS





MARCELO COSTA



DEMOLIDOR, ELEKTRA E JUSTICEIRO

Desenho e colorização digitais

“O ano de 2016 foi uma grande experiência. Trabalhei em vários projetos, entre eles as HQs *Classified*, *Segundo Tempo*, *Eu e o Diabo*, *PRINCE-S STARthief* e *Zombie Tramp*. O ano ficou ainda melhor com a participação no livro *Memórias do Mauricio*, desenhando e colorindo a história “Táxi”, escrita pelo meu irmão e parceiro Magno Costa. Colori o grande Ivan Reis em três incríveis oportunidades: na página do Dia da Toalha para o Metro Jornal e a CCXP; nas artes conceituais das estátuas dos personagens *Hawkman* e *Deathstroke* da DC Comics para o Iron Studios; e na arte conceitual de uma graphic novel produzida pela Chiaroscuro Studios ainda a ser anunciada. Entre trabalhos editoriais, didáticos e publicitários, atualmente estou colorindo a HQ *A Herança Becker*, escrita e desenhada por Magno Costa.”

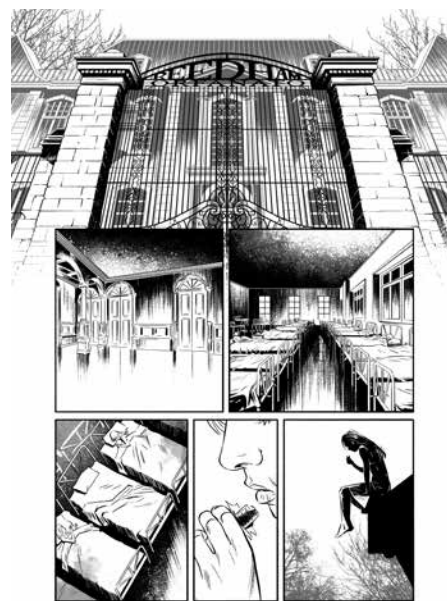
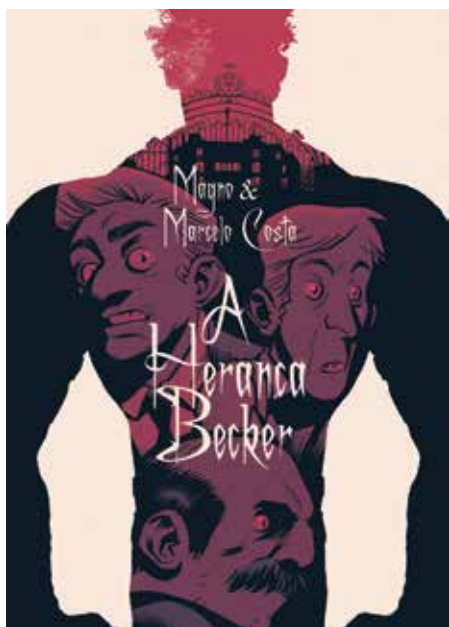
DAREDEVIL, ELEKTRA AND PUNISHER

Digital drawing and colors

“2016 has been a great experience. I worked on various comicbook projects, such as *Classified*, *Second Half*, *The Devil and I*, *PRINCE-S STARthief* and *Zombie Tramp*. The year was made even better by taking part in the graphic novel *Mauricio’s Memories*, drawing and coloring the story “Taxi”, written by my brother Magno Costa. I colored the amazing Ivan Reis in three memorable opportunities: a Towel Day CCXP illustration for Metro Newspaper; on the concept art for the DC Comics *Hawkman* and *Deathstroke* Iron Studios statues; and for the concept art to a as-yet-unannounced graphic novel project produced by Chiaroscuro Studios. Amongst editorial, educational and advertising illustration, at the moment I’m also coloring the comicbook *The Becker Inheritance*, written and drawn by Magno Costa.”

TRABALHOS

WORKS





MARCELO DICHIARA



NOVOS DEUSES

Lápis e marcador sobre papel "C" à grain 224g branco Canson; colorização digital

É desenhista regular da série *Teen Titans Go!*, da DC Comics, baseada no desenho animado de sucesso do Cartoon Network. Em 2016, participou da produção da HQ promocional do jogo on-line *Teeny Titans*, estrelado pelos personagens da série animada. Participou também do livro-tributo ao desenhista Mike Wieringo, que terá publicação independente e o lucro das vendas doado para a ASPCA American Society for the Prevention of Cruelty to Animals.

NEW GODS

Pencil and marker on white "C" à grain 224g Canson paper; digital colors

Marcelo is the regular artist on DC Comics' *Teen Titans Go!*, based on the successful Cartoon Network animated series. In 2016 he took part in the promotional comicbook of the on-line *Teeny Titans* game that features characters from the cartoon. He also contributed art to the Mike Wieringo tribute book, and all sales of this independently produced book in memory of the artist will be donated to the ASPCA American Society for the Prevention of Cruelty to Animals.



TRABALHOS

WORKS





Ara2.16

MARCELO MAIOLO



OLD MAN LOGAN
Desenho e cor digitais

Maiolo já trabalhou com alguns dos maiores nomes dentro e fora dos quadrinhos. Em 2016, coloriu inúmeros projetos para diversas editoras. Fez a série *Pacific Rim: Tales From The Drift*, para a Legendary Comics; a série autoral *King*, publicada pela Jet City Comics; lançou o álbum *L'art du crime, tome 3: Libertaria* pela francesa Editions Glénat; e a série *Dishonored*, para a inglesa Titan Comics. Coloriu todas as edições da série *Super Zero* e as capas da revista *Animosity*, para a Aftershock Comics. Na Marvel Comics, é colorista regular da série *Old Man Logan*, e já coloriu *Squadron Supreme* e *Guardians of the Galaxy*. Na DC Comics, coloriu *Green Arrow*, *Green Lantern*, *Batman Beyond* e *Batman Beyond Rebirth* e a edição *Batman #6*. Seu próximo projeto é novíssima série mensal *Justice League of America*.

OLD MAN LOGAN
Digital Drawing and colors

Maiolo has worked with some of the biggest names in and out of the comicbook business. In 2016 he colored innumerous projects for various publishers, such as the series *Pacific Rim: Tales From The Drift* for Legendary Comics; the creator-owned *King* published by Jet City Comics; for the French market the album *L'art du crime, tome 3: Libertaria* published by Editions Glénat; and the series *Dishonored* for Titan Comics. He colored the *Super Zero* series and *Animosity* covers for Aftershock Comics. At Marvel Comics he is the colorist on *Old Man Logan* and has colored *Squadron Supreme* and *Guardians of the Galaxy*. At DC Comics he has colored *Green Arrow*, *Green Lantern*, *Batman Beyond*, *Batman Beyond Rebirth* and *Batman #6*. His next project will be the brand new monthly series *Justice League of America*.



TRABALHOS

WORKS





Amadeo

MARCIO FIORITO



CAVALEIRO DA LUA
Desenho digital;
colorização digital por Marcelo Costa

O final de 2015 foi um período de mudanças e de experiências importantes para o artista. Foi nessa época que Marcio se juntou à Chiaroscuro Studios e coordenou as Master Classes da CCXP Comic Con Experience 2015, oportunidade para interagir com Scott McCloud, Mark Waid, Esad Ribic e outros grandes nomes dos quadrinhos. Seguiu-se um período de estudo para reformular seu traço e seu estilo, buscando um novo nível técnico e outras perspectivas em sua carreira. Entre trabalhos de ilustração e artes comissionadas, em 2016, Marcio Fiorito também investiu tempo e energia para desenvolver novas amostras e para iniciar um projeto autoral de quadrinhos a ser anunciado em 2017.

MOON KNIGHT
Digital drawing; Digital colors by Marcelo Costa

The final months of 2015 were a time of change and important experiences for Marcio. It was at this moment that the artist became part of Chiaroscuro Studios and coordinated the Master Classes at CCXP Comic Con Experience 2015, an opportunity to interact with Scott McCloud, Mark Waid, Esad Ribic and other great names in the comicbook business. He followed this with a period of studies and a reformulation of his drawing style, searching for an improved technical level and new career perspectives. Alongside illustration jobs and commissions in 2016 Marcio Fiorito has invested time and energy on new sample pages and a creator-owned comicbook project to be announced next year.



TRABALHOS

WORKS





Fiorito
MARCELO
COSTA

MARCIO HUM



VINGADORES & DEADPOOL
Desenho tradicional com colorização digital

AVENGERS & DEADPOOL
Mixed media on paper, with digital colors

Marcio Hum é ilustrador, arquiteto, urbanista e cenógrafo. Criador dos *X-Mini*, um projeto com publicação on-line existente desde 2003 na qual cria releituras de personagens e sagas dos quadrinhos e do cinema em seu estilo único. As ilustrações ganharam o mundo, com dezenas de milhares de seguidores em diversas redes sociais, onde também são identificadas como @cerebroxmini. Tendo iniciado sua carreira de ilustrador e quadrinista nos anos 1990, contribuiu para publicações nacionais, fanzines e para a área de publicidade. Passou a ser agenciado pela Chiaroscuro Studios em 2015 e, neste ano, seu traço será materializado em uma série de colecionáveis a ser lançada pela Iron Studios.

Marcio Hum is an illustrator, architect, urbanist and scenographer, creator of *X-Mini*, an on-line project since 2003 where he recreates characters and storylines from comicbooks and movies with his unique style. The illustrations spread throughout the world, with tens of thousands of online social media followers, where the art is also identified @cerebroxmini. Having started his career as an illustrator and comicbook artist in the 1990's, he worked for Brazilian publications, fanzines and the advertising market. He began being represented by Chiaroscuro Studios in 2015 and this year his drawings will be turned into a series of collectible statues by Iron Studios.



TRABALHOS

WORKS





MÁRCIO TAKARA



FAMÍLIA SUPERMAN

Lápis e nanquim com pincel sobre papel;
colorização digital

Marcio Takara trabalha com quadrinhos desde 2006. Gosta de fazer o lápis e a arte-final em suas páginas. Usa pincel o máximo que pode. Entre seus projetos mais recentes estão os títulos *Captain Marvel*, *Armor Wars* e *All-New Wolverine* para a Marvel Comics, além de *Detective Comics* e *Batman & Robin Eternal* para a DC Comics. Atualmente é desenhista regular de *Nightwing*. Em 2016 participou de diversas convenções C2E2, em Chicago; Boston Comic Con; Heroes Con em Charlotte; New York Comic Con; e CCXP Comic Con Experience, em São Paulo. Desenhou um monte de comissões, que podem ser vistos no seu perfil nas redes sociais. Está fazendo uma estátua do Wolverine, fruto da parceria da Iron Studios e da Chiaroscuro Studios. Ah! Marcio adora Coca Diet!

SUPERMAN FAMILY

Pencil and ink with brush on paper; digital colors

Marcio Takara has been working on comicbooks since 2006. He likes drawing and inking his own work, and uses the brush as much as possible. Amongst his most recent works are *Captain Marvel*, *Armor Wars* and *All-New Wolverine* for Marvel Comics, and *Detective Comics* and *Batman & Robin Eternal* for DC Comics. At the moment he is the regular artist on *Nightwing*. In 2016 he attended various comic conventions C2E2 in Chicago; Boston Comic Con; Heroes Con in Charlotte; New York Comic Con; and CCXP Comic Con Experience in São Paulo. He drew a ton of commissions that can be seen on his social media pages.

He is working on a Wolverine statue, due to the partnership production deal between Iron Studios and Chiaroscuro Studios. And Marcio loves Diet Coke!

TRABALHOS

WORKS





TAKARA

MARCO LESKO



O GIGANTE DE FERRO

Desenho e colorização digitais

2016 começou com grandes novidades e mudanças para o colorista, com o início da parceria com a Chiaroscuro Studios e também a estreia na editora Titan Comics com a mini série *Deus Ex Universe: Children's Crusade*. Em seguida vieram as participações em *Torchwood #1*, da Titan Comics, e *E.V.I.L Heroes #1*, da Zenescope Entertainment, ambos lançados em agosto. Ainda, coloriu edições de *Doctor Who: The Ninth Doctor* em parceria com Cris Bolson e a estréia da minissérie *Peepland*, ambas publicadas pela Titan Comics. Produziu algumas capas para a minissérie *Warhammer 40000* e para *Doctor Who*, três destas também em parceria com Cris Bolson. Outro projeto que aconteceu em 2016 foi a participação do colorista em uma revista promocional para o lançamento do game da produtora EIDOS, *Deus Ex: Mankind Divided*.

THE IRON GIANT

Digital drawing and colors

2016 started with great news and changes for the colorist, as he began being represented by Chiaroscuro Studios and working with Titan Comics on the *Deus Ex Universe: Children's Crusade* mini-series. Following that came *Torchwood #1*, also from Titan Comics, and *E.V.I.L Heroes #1* published by Zenescope Entertainment, both released in August. He also colored issues of *Doctor Who: The Ninth Doctor*, drawn by Cris Bolson, and the first issue of *Peepland*, both for Titan Comics. He worked on covers for *Warhammer 40000* and *Doctor Who*, three of which again with Cris Bolson. Another project in 2016 that Marco took part in was the promotional comicbook for the launch of the EIDOS produced game *Deus Ex: Mankind Divided*.

TRABALHOS

WORKS





W. 16

MAT LOPES



PESADELOS AMAZÔNICOS

Colorização digital sobre desenho de Ruy José

Colorista autodidata, Matheus Lopes trabalhou em várias editoras ao longo de seus quatro anos de carreira, tais como Image Comics, Dynamite Entertainment, IDW Publishing e Dark Horse Comics. No final de 2015, estreou nas Duas Grandes, além de publicar seu primeiro trabalho para a editora britânica Titan Comics. Na DC Comics, coloriu quadrinhos da Bat-família: *We Are Robin*, *Robin Wars*, *Robin Son of Batman*, *Grayson* e *Nightwing*. Na Marvel, foi responsável pelas cores de edições de *All-New Wolverine*, *Squadron Supreme*, *Deadpool*, *Daredevil* e *Civil War II: Kingpin*. Na Titan fez parte dos títulos *Deus Ex* e *Doctor Who*. Trabalhou ainda em *The Electric Sublime*, publicado pela IDW. Além disso, juntamente com Felipe Watanabe, está publicando seu primeiro trabalho como autor independente: *Jiin*.

AMAZON NIGHTMARES

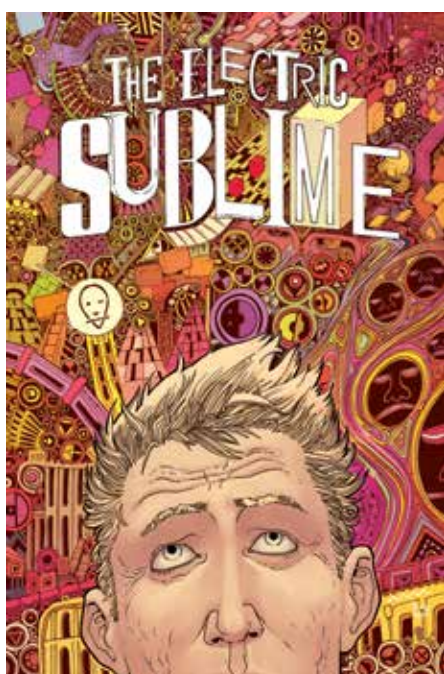
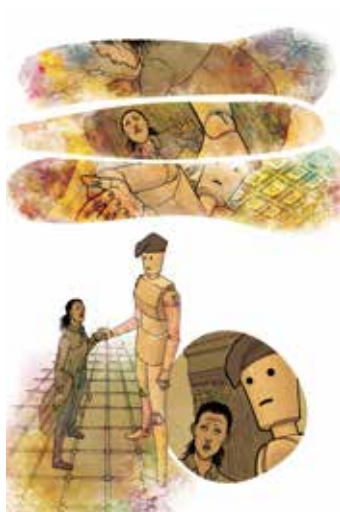
Digital colors; drawing by Ruy José

Matheus Lopes, a self-taught colorist, has worked for various publishers throughout his four years in the comicbook business, such as Image Comics, Dynamite Entertainment, IDW Publishing and Dark Horse Comics. At the end of 2015 he debuted at the Big Two and published his first work for British publisher Titan Comics. At DC Comics he colored Bat-family comicbooks: *We Are Robin*, *Robin Wars*, *Robin Son of Batman*, *Grayson* and *Nightwing*. At Marvel he was responsible for colors on *All-New Wolverine*, *Squadron Supreme*, *Deadpool*, *Daredevil* and *Civil War II: Kingpin*. At Titan he was on *Deus Ex* and *Doctor Who*, and also worked on *The Electric Sublime* for IDW Publishing. And, along with artist Felipe Watanabe, is publishing his first work as an independent author: *Jiin*.



TRABALHOS

WORKS





OCLAIR ALBERT



LANTERNAS VERDES

Nanquim com pincel e guache sobre layout de Ivan Reis

Oclair Albert, presente no mercado americano desde 1993, já trabalhou com alguns dos artistas e personagens mais populares e influentes da história dos quadrinhos. 2016 veio repleto de desafios e experiências empolgantes: Oclair finalizou as artes conceituais de Ivan Reis para a série de action figures DC Icons; trabalhou na revista *Cyborg*; finalizou o anúncio do chocolate Snickers veiculado nas revistas americanas da DC Comics, *Batman #6* (a revista mais vendida no mês de setembro), e uma história curta do Capitão Bumerangue publicada em *Suicide Squad #2*, todas desenhadas por Ivan Reis e ainda trabalhou com Felipe Watanabe em *The Flash*. Para 2017 está prevista a arte-final sobre os desenhos de Ivan Reis para o projeto *DC's Kamandi Challenge*, em homenagem ao centenário do mestre Jack Kirby.

GREEN LANTERNS

Ink and gouache with brush; layouts by Ivan Reis

Oclair Albert has worked in the North-American comicbook business since 1993 and has partnered with some of the most influential and popular artists and characters in the medium's history. 2016 arrived full of challenges and enthusiasm: Oclair inked Ivan Reis' concept arts for the series of DC Icons action figures; he worked on *Cyborg*; inked the DC Comics Snickers ad, *Batman #6* (the best selling comicbook in September) and a Captain Boomerang short story published in *Suicide Squad #2*, all drawn by Ivan Reis. He also worked with Felipe Watanabe on *The Flash*. In 2017 he shall be again inking Ivan Reis, this time on *DC's Kamandi Challenge*, a homage project for the master Jack Kirby's centennial.



TRABALHOS

WORKS





© MIP
AFTER
WAY! RBY

PAULO SIQUEIRA



A-FORCE

Lápis e Nanquim (preto e branco) sobre papel Bristol, colorização digital por Marco Lesko

O ano de 2016 começou para nosso simpático artista com a continuação da minissérie em oito edições *Titans Hunt*, iniciada em 2015, que reinterpreta a equipe dos Novos Titãs. Ao final desse trabalho, Paulo teve uma breve participação no evento DC Universe Rebirth, produzindo layouts para a edição inaugural da nova revista da Mulher Maravilha, e em seguida iniciou um novo trabalho na Marvel Comics: um arco do título *A-Force*. Em meio aos trabalhos, também produziu uma série de comissões, em grande maioria para a Austrália, onde participou como convidado do evento de entretenimento Oz Comic Con, em Melbourne.

A-FORCE

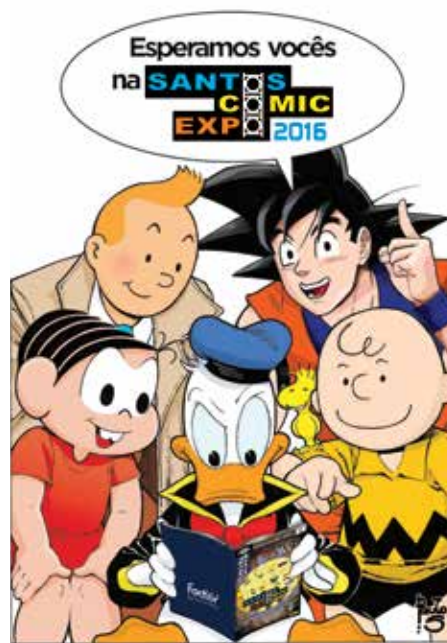
Pencil, white and black ink on Bristol paper; digital colors by Marco Lesko

2016 started out for our charismatic artist with the continuation of the 8-part mini-series *Titans Hunt*, that in 2015 had reintroduced the New Titans team. At the end of this series Paulo had a brief participation in the DC Universe Rebirth event, doing layouts for the debut issue of Wonder Woman's new comicbook. He followed that with work at Marvel Comics on an arc for *A-Force*. Concomitantly he also produced a series of commissions, most of them for Australia, where he was invited to take part in the Melbourne-based entertainment event Oz Comic Con.



TRABALHOS

WORKS





PÉRICLES JUNIOR



JEK PHOTOGRAPHISTE



CARNÍVORA

Lápis, Nanquim e aguada de nanquim sobre papel, tons digitais

“Há 14 anos atuo nas áreas de quadrinhos, storyboard, ilustração e direção de arte, com serviços prestados à Legendary Comics, Warner Bros., Dark Horse Comics e Devil’s Due Comics. Em 2016, participei da antologia de *Evil Dead* e de *Eternal Descent: Lyra*, lançadas pela Space Goat Publishing. Criei a capa de *Outrunning Nazis* para a Capstone Comics, e produzi a capa do CD *Estiagem*, da banda Estado de Sítio. No momento, trabalho em meu novo título autoral e em um novo arco de *Justiça Sideral*. 2016 marca o início da parceria com a Chiaroscuro Studios, e de uma nova aventura criativa, com a estreia do meu primeiro curta-metragem *Maíra Poxy*, que escrevi, produzi e dirigi, uma experiência renovadora que me permitiu adaptar toda a dinâmica e funcionalidade dos quadrinhos à estrutura cinematográfica.”

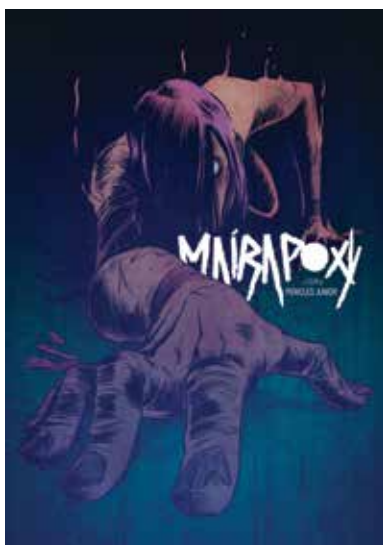
CARNIVORA

Pencil, ink and ink wash on paper; digital tones and color

“I have been working for the last 14 years with comicbooks, storyboards, illustration and art direction, for such clients as Legendary Comics, Warner Bros., Dark Horse Comics and Devil’s Due Comics. In 2016 I participated in the *Evil Dead* anthology and *Eternal Descent: Lyra*, both released by Space Goat Publishing. I drew the cover for *Outrunning Nazis* by Capstone Comics and the CD cover for *Estiagem*, by the Brazilian band Estado de Sítio. At the moment I’m working on my new creator-owned project and a new arc for Brazilian comicbook series *Sideral Justice*. 2016 also is the year I began my partnership with Chiaroscuro Studios and a new creative endeavor with the launch of my first short film, that I wrote, produced and directed: *Maíra Poxy*. It was a reinvigorating experience that allowed me to adapt all the functionality and dynamics of comicbook storytelling to the cinematographic structure.”

TRABALHOS

WORKS





PRISCILA PETRAITES



AEON FLUX

Lápis e Nanquim com pincel sobre Bristol Canson; cores digitais Marco Lesko

Priscilla começou a ter aulas de arte, pintar e fazer exposições aos nove anos. Fez faculdade de Moda (porque achava ser a única profissão em que poderia sobreviver desenhando) e trabalhou com desenvolvimento de produto, estamparias, etc. Cansada da área, resolveu dedicar-se ao desenho, e em 2011 procurou aprimorar-se, fazendo ilustrações e sketchcards. Utilizando o tempo avidamente como uma oportunidade de exploração de materiais, aperfeiçoamento técnico e atrevimento artístico, o ano de 2016 encerra com o refinamento do estilo pessoal em trabalhos de ilustração e quadrinhos autorais, ao mesmo tempo em que inicia uma nova etapa de sua carreira passando a ser representada pela Chiaroscuro Studios.

AEON FLUX

Pencil and ink with brush on Bristol Canson; digital colors by Marco Lesko

Priscilla began art classes, painting and exhibiting her artwork at the age of nine. She studied fashion design at college (because she believed it to be the only profession where she could earn a living while drawing) and worked with product development, print design, etc. She grew tired of the business and decided to focus on developing her drawing style and by 2011 she did lots of illustrations and sketchcards. Avidly using her time to explore tools, technical expertise and artistic boldness, 2016 closes for Priscilla with a refinement in her illustration and comicbook projects. At the same time, she starts a new chapter in her career, being represented by Chiaroscuro Studios.



TRABALHOS

WORKS





15
9/16
10/18
W

RAFAEL DE LATORRE



ANIMOSITY
Desenho digital;
colorização digital por Marcelo Maiolo

Atua há dez anos como ilustrador freelancer para o mercado editorial e publicitário. Participou de projetos de quadrinhos como *Fade Out: Suicídio Sem Dor*, *Lost Kids: Buscando Samarkand* e *321: Fast Comics*. Em 2015 passou a ser representado pela Chiaroscuro Studios e fez seu primeiro trabalho para o mercado americano quando desenhou seis edições da HQ *SuperZero*, escrita por Jimmy Palmiotti e Amanda Conner, da editora Aftershock Comics. Em 2016 passou para o seu segundo título na mesma editora, *Animosity*, escrita por Marguerite Bennett, uma revista de tanto sucesso que sua edição de estreia ganhou cinco tiragens.

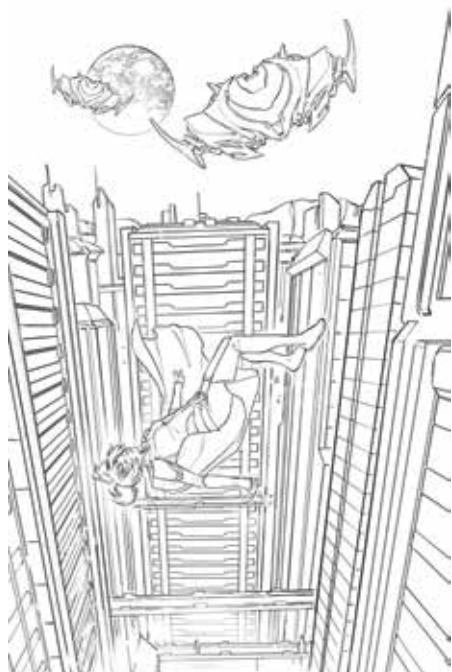
ANIMOSITY
Digital drawing; digital colors by Marcelo Maiolo

Rafael has been working for the last 10 years as a freelance illustrator for the publishing and advertising businesses. He was part of various Brazilian comicbook projects such as *Fade Out: Painless Suicide*, *Lost Kids: Searching for Samarkand* and *321: Fast Comics*. In 2015 he began being represented by Chiaroscuro Studios and got his first taste of the North-American market drawing six issues of *SuperZero*, written by Jimmy Palmiotti and Amanda Conner for Aftershock Comics. In 2016 he did *Animosity*, his second title for the same publisher, written by Marguerite Bennett, a comicbook so successful that its first issue went back to print five times.



TRABALHOS

WORKS





RAFAEL GRAMPÁ



WOLVERINE VS. NINJAS

Lápis e nanquim sobre papel

Quadrinista, ilustrador, roteirista, diretor. Em 2016, Rafael Grampá teve a oportunidade de exercitar todas essas vertentes em diversos projetos de grande repercussão. Criou uma produtora especializada em visual storytelling e branded contents, onde desenvolveu projetos de escopo global para as marcas *Chanel* e *Coca-Cola* e assinou uma campanha para a *Budweiser*, com ilustrações suas reproduzidas em murais gigantes nos EUA. O curta-metragem publicitário que roteirizou e dirigiu para a marca *Fila*, concluído no final de 2015, continuou a ser veiculado no início deste ano e foi parar nos principais festivais publicitários. Em um período de imersão em Nova Iorque, iniciou um projeto com Frank Miller. Desenhou capas para várias revistas da DC Comics e participou de uma comic con na Rússia.



WOLVERINE VS. NINJAS

Pencil and ink on paper

Comicbook artist, illustrator, writer, director. In 2016 Rafael Grampá had the opportunity to exercise all of these talents in different projects of great repercussion. He created a production company that specializes in visual storytelling and branded content, with which he developed projects of a global scope for the brands *Chanel* and *Coca-Cola*, and did a signed campaign for *Budweiser* with his illustrations featured on giant murals throughout the U.S.A. The publicity short film that he directed for *Fila*, done towards the end of 2015, was still being broadcast at the beginning of this year and was shown at major advertising festivals. During an immersion period in New York, Rafael began a project with Frank Miller. He also drew covers for various DC Comics titles and attended a comic con in Russia.

TRABALHOS

WORKS







HOMEM-ARANHA

Desenho digital

Em nove anos publicando para o mercado norte-americano de quadrinhos, RB Silva tem projetos importantes em sua bagagem, publicados pelas maiores editoras dos EUA. Marcou presença em séries e arcos especiais da Marvel no ano de 2016, como a continuação da saga *Maximum Ride*, adaptada do autor best-seller James Patterson; um arco na revista *Nova* que se passa durante o megaevento *Civil War II*; *Venom Space Knight*; *The Amazing Spider-Man* e *Uncanny Inhumans*.

SPIDER-MAN

Digital drawing

In nine years working for the North-American comicbook market, RB Silva has important projects for major publishers under his belt. He made a mark in series and special arcs at Marvel in 2016, such as the continuation of the *Maximum Ride* saga, adapted from the best-selling author James Patterson; an arc for *Nova* that takes place during the *Civil War II* mega-event; *Venom Space Knight*; *The Amazing Spider-Man* and *Uncanny Inhumans*.



TRABALHOS

WORKS





ROBSON ROCHA



LANTERNA VERDE JESSICA CRUZ
Lápis, marcadores Micron e marcadores Copic sobre papel Bristol

Grandes realizações acompanharam o ano de 2016 para Robson, que começou com a participação do artista em um arco especial da revista *Batman & Superman*, coincidindo com a campanha de lançamento da tão aguardada adaptação cinematográfica do encontro dos dois heróis. Em seguida, contribuiu na minissérie *Poison Ivy: Cycle of Life and Death*. Dando seguimento ao evento *DC Universe Rebirth*, que reformulou o universo de super-heróis da editora, assumiu a posição de desenhista titular da nova revista *Green Lanterns*, desenhando inclusive as capas. A solidificação de seu status como artista em ascensão veio pouco depois, quando assinou contrato de exclusividade com a DC Comics.

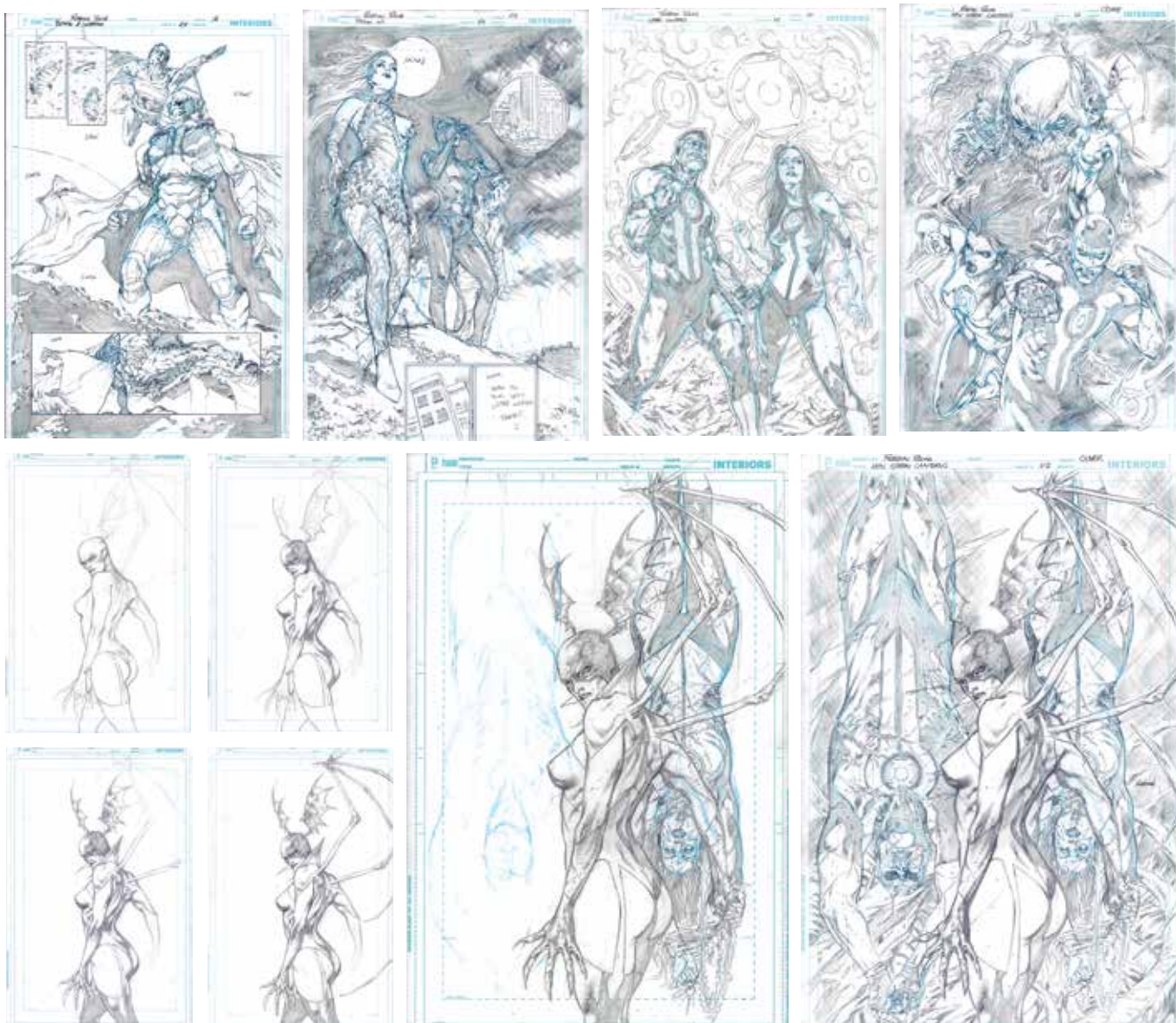
GREEN LANTERN JESSICA CRUZ
Pencil. Micron markers and Copic markers on Bristol paper

Great accomplishments were an important part of 2016 for Robson, starting with the artist's participation in a special arc in *Batman & Superman*, coinciding with the marketing campaign for the release of the two hero's long-awaited movie encounter. He followed that arc with the mini-series *Poison Ivy: Cycle of Life and Death*. After the *DC Universe Rebirth* event that reformulated the publisher's super-hero universe, Robson took the lead as regular artist in the new monthly *Green Lanterns* title, drawing interior art and covers. Confirming his status as superstar artist on the rise, soon afterwards he signed an exclusive contract with DC Comics.



TRABALHOS

WORKS





RODNEY BUCHEMI



THOR VS. HÉRCULES

Marcadores Copic, nanquim e guache branco sobre patpel

Após lançar no ano anterior sua primeira HQ autoral, *A Ordem de Licão*, uma minissérie de terror/policial, o ano de 2016 já começou intenso. No primeiro semestre, Buchemi lançou seu *Sketchbook 2016*. Planeja lançamento segunda parte da sua história, programada para a CCXP Comic Con Experience. Enquanto produz o segundo volume de sua HQ, Buchemi também está envolvido em outros projetos de quadrinhos autorais, um deles chamado *Fahrenheit One Shot*. Além desse projetos, também publicou trabalhos nas editoras Marvel Comics e DC Comics, e produziu páginas e capas para outras HQs autorais. Montou o Compendium Estúdios, em parceria com outros artistas de Belo Horizonte, onde ministra o curso de Desenho para Quadrinhos. Não menos importante, este foi o ano do nascimento de seu primeiro filho, Lorenzo.

THOR VS. HERCULES

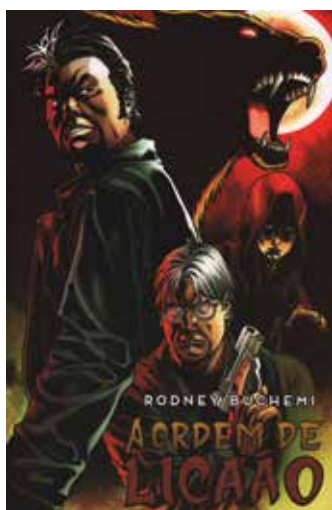
Copic markers, ink and gouache on paper

After releasing his first self-published creator-owned project the previous year, *The Order of Lycaon*, a terror/thriller mini-series, 2016 started with plenty of work. In the first semester, Buschemi released his *Sketchbook 2016*, while the second part of his comicbook is planned to launch at CCXP Comic Con Experience. As he produces the artwork for this endeavor, Buschemi is also involved with various other creator-owned projects, such as *Fahrenheit One Shot*, doing pages and covers. He also worked for Marvel Comics and DC Comics, and set up Compendium Studios in partnership with other artists from Belo Horizonte, where he teaches the Comicbook Art course. And not least in matter of importance, this year his first child, Lorenzo, was born.



TRABALHOS

WORKS





ROGÊ ANTÔNIO



DAMIAN & BATMAN
Desenho e colorização digitais

DAMIAN & BATMAN
Digital drawing and colors

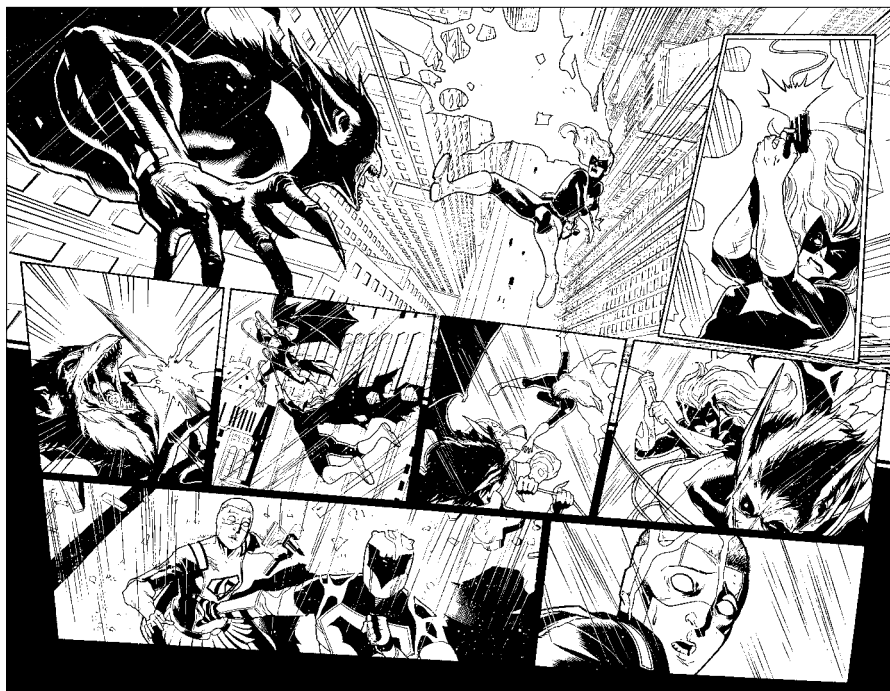
Com sete anos de carreira, alguns de seus trabalhos anteriores incluem *Batman Annual*, *Detective Comics: Endgame* e *New Guardians*, para a DC Comics e *Descobrimo um Novo Mundo*, para a Editora Nemo. Rogê Começou o ano de 2016 dando continuidade ao seu trabalho na série best-seller *Batman and Robin Eternal*, para em seguida produzir as edições finais da série *Grayson*. Trabalhou também no arco *Nightwing: Night of the Monster Men*, publicado na revista título do personagem, e escrito por Tim Seeley e Steve Orlando, além de participações na série *Batgirl and The Birds of Prey*. É coautor da HQ *Pontomorto*, parceria com o premiado cartunista Rafael Correa, e atuou como professor de desenho na Quanta Academia de Artes - Unidade Porto Alegre.

With seven years in the business, some of Rogê's previous works include *Batman Annual*, *Detective Comics: Endgame* and *New Guardians* for DC Comics, and *Discovering a New World* for Brazilian publisher Editora Nemo. Rogê began 2016 continuing his work on the best-selling series *Batman and Robin Eternal*, and followed that with the final issues of *Grayson*. He also worked on the arc *Nightwing: Night of the Monster Men*, published in the character's monthly title written by Tim Seeley e Steve Orlando, and had a part in *Batgirl and The Birds of Prey*. He is the co-author of the Brazilian comicbook *Pontomorto*, made in partnership with prizewinning cartoonist Rafael Correa, and was a teacher at the Porto Alegre branch of art school Quanta Academia de Artes.



TRABALHOS

WORKS





Res=Antonio

RONAN CLIQUET



CORINGA & ARLEQUINA

Desenho e colorização digitais

Conciliando suas atividades como professor de Artes, participou de importantes projetos da DC Comics, tais como a aclamada série *Martian Manhunter*. Na mesma época do lançamento do filme *Esquadrão Suicida*, foi publicada a história que desenhou e arte-finalizou para a revista *New Suicide Squad*, uma história completamente focada em Harley Quinn, personagem considerada atualmente a quarta força da DC Comics. Também esteve à frente da arte da revista *Green Lanterns*, após o evento DC Universe Rebirth, agora colocando em prática seu novo estilo de trabalho 100% digital. Além dos trabalhos para a DC Comics, foi contemplado em 2015 com um dos prêmios do Proac de História em Quadrinhos, o que lhe possibilitou produzir um álbum autoral intitulado *A Fonte*, de 52 páginas, publicado em 2016.

THE JOKER & HARLEY QUINN

Digital drawing and colors

Concomitantly with his art teaching activities, Ronan took part in important projects at DC Comics such as the acclaimed title *Martian Manhunter*. At the same time the *Suicide Squad* movie was released, *New Suicide Squad* featured a story he drew and inked, totally focused on a character at the moment largely believed to be DC Comics' fourth pillar, Harley Quinn. He was also on art duties for *Green Lanterns* after DC Universe Rebirth, now with a revamped 100% digital art style. Along with his comicbook work for DC Comics, in 2015 Ronan was contemplated with the São Paulo government comicbook incentive prize PROAC that allowed him to produce a creator-owned 52-page album called *The Source*, published in 2016.

TRABALHOS

WORKS





RUY JOSÉ



KYLO REN

Layout digital, nanquim com pincel e canetas Micron sobre papel

Ruy é arte-finalista, atuando no mercado internacional de quadrinhos há quase 15 anos. Já contribuiu com os títulos mais populares das Duas Grandes, incluindo *Superman* e *Hulk*, entre muitos outros. No começo do ano de 2016, firmou parceria com o desenhista Diógenes Neves, produzindo histórias da personagem Katana no título *Suicide Squad: Most Wanted*, da DC Comics. Ruy também expandiu seu escopo profissional com o lançamento da graphic novel *Gaspar Vianna: O Legado de um Herói*, uma aventura poética sobre o jovem médico que descobriu a cura da Leishmaniose, que marcou sua estreia como escritor. A arte-final e a edição do livro também são de sua autoria, com desenhos de Joe Bennett. Atualmente, dedica-se à produção do livro *Ruy José: Arte-final*, um ambicioso projeto pessoal.

KYLO REN

Digital breakdowns, ink on paper with brush and Micron markers

Ruy is an inker working in the North-American comicbook market for almost 15 years. He has contributed to the most popular titles at the 'big two', including *Superman* and *Hulk* amongst many others. Towards the beginning of 2016 Ruy made a working partnership with artist Diógenes Neves, producing stories of the character Katana for DC Comics' *Suicide Squad: Most Wanted*. Ruy also expanded his professional scope with his writing debut on the graphic novel *Gaspar Vianna: The Hero's Legacy*, a poetic adventure about the young Brazilian doctor that discovered the cure for leishmaniosis. He was also responsible for the inking and book design, with art by Joe Bennett. At the moment he is producing *Ruy José: Inker*, an ambitious personal project.

TRABALHOS

WORKS





THONY SILAS



THE DRY LAND MAN
Desenho e colorização digitais

Focado em projetos independentes desde agosto de 2015, Thony dedicou a maior parte de seu tempo livre à produção de fanarts, capas para títulos da editora norte-americana Valiant Comics, tais como *Bloodshot*, *Eternal Warrior*, *X-O Manowar*, entre outros, e ainda à participação na revista *Mighty Morphin' Power Rangers*, escrita por Kyle Higgins, seu companheiro em 2013/2014 na série *Batman Beyond 2.0* para a DC Comics. Em 2016, voltou a produzir para a Marvel Comics com os números 9 e 10 de *Captain Marvel*, que integram a saga *Civil War II*.

THE DRY LAND MAN
Digital drawing and colors

Focused on independent projects since August 2015, Thony has dedicated most of his free time producing fan arts, covers for Valiant Comics titles, such as *Bloodshot*, *Eternal Warrior*, *X-O Manowar* amongst others, and took part in the *Mighty Morphin' Power Rangers* comicbook written by Kyle Higgins, his DC Comics' *Batman Beyond 2.0* companion back in 2013/2014. In 2016 he returned to Marvel Comics with *Captain Marvel #9* and *#10*, that are part of the *Civil War II* mega-event.



TRABALHOS

WORKS





8

YILDIRAY ÇINAR



BOZCA

Desenho e colorização digital

BOZCA

Digital drawing and colors

Após concluir sua passagem por *Superior Iron Man* na Marvel, Yildiray Çinar retornou à DC Comics para ilustrar as histórias dos Homens Metálicos, publicadas na antologia *Legends of Tomorrow*. Essa revista foi o destaque do ano para ele, pois teve a chance de colaborar com o lendário Len Wein. Em seguida, fez uma capa variante para a revista *Batman #1*, sua primeira capa oficial para a revista principal de Batman. Além disso, contribuiu para várias revistas em quadrinhos na Turquia, onde reside. O ano de 2016 foi importante para Yildiray pois ele começou a trabalhar em sua graphic novel autoral, ainda sem data de publicação. Além disso, Çinar iniciou seu projeto musical intitulado *Urgan* e gravou 6 músicas em 2016. A música *Presence* foi utilizada no vídeo da campanha de pré-venda deste Yearbook.

After finishing his run on *Superior Iron Man* at Marvel, Yildiray Çinar returned to DC Comics drawing Metal Men stories, featured in the *Legends of Tomorrow* anthology series. This title was the year's highlight for him as he had the chance to collaborate with legendary writer Len Wein. Following that, he drew a variant cover for *Batman #1*, which was his first official cover for the main Batman title. Also he contributed with several local comicbooks in his native country, Turkey. The year of 2016 was also important for him as he began working on his creator-owned graphic novel, which doesn't have a release date yet. And on top of all that, Çinar started his own music project *Urgan* and recorded 6 songs in 2016. The song "Presence" was used in the pre-sales campaign video for this Yearbook.



TRABALHOS

WORKS







GALERIA DE CAPAS—2016

Estas são algumas das edições que tiveram participação dos membros da Chiaroscuro Studios publicadas em 2016. Esperamos ver muitas mais em 2017!

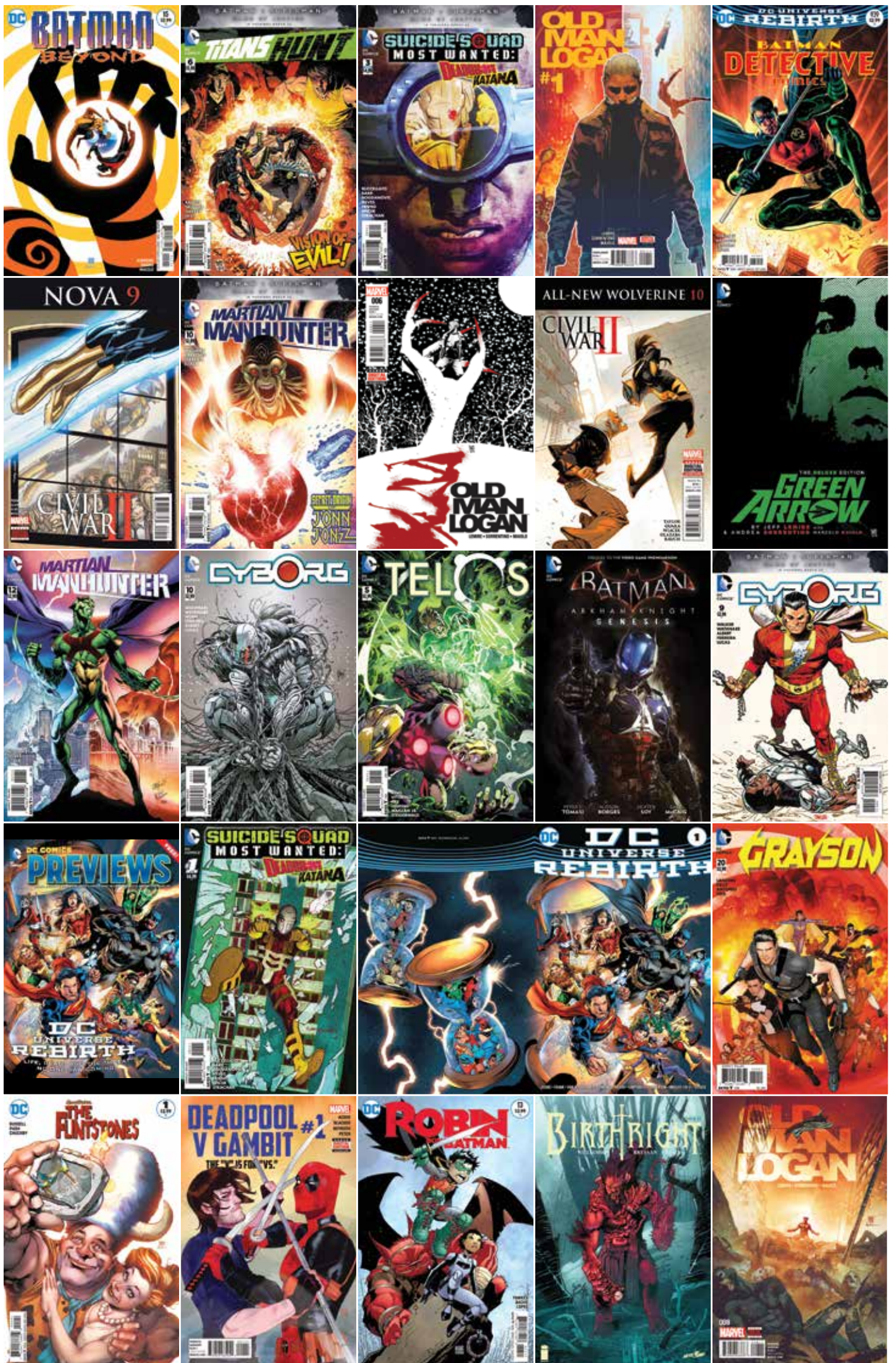
COVER GALLERY—2016

These are a few of the 2016 books featuring the artists of Chiaroscuro Studios. We are looking forward to seeing a lot more of them in 2017!

















Capa / Cover art

Rafael Grampá

Textos e pesquisa / Texts and research

Dorival Moraes Jr.

Design

Rodolfo Muraguchi

Tradução / Translation

Dorival Moraes Jr.

Sam Hart

Revisão gramatical / Linguistic revision

Fati Gomes

Vídeo (Catarse) / Video (Catarse)

Roberto Selem

William Rosa

Este livro foi produzido e impresso com recursos captados por meio de financiamento coletivo.

This book was produced and printed with funds raised through crowdfunding.

 catarse
www.catarse.me

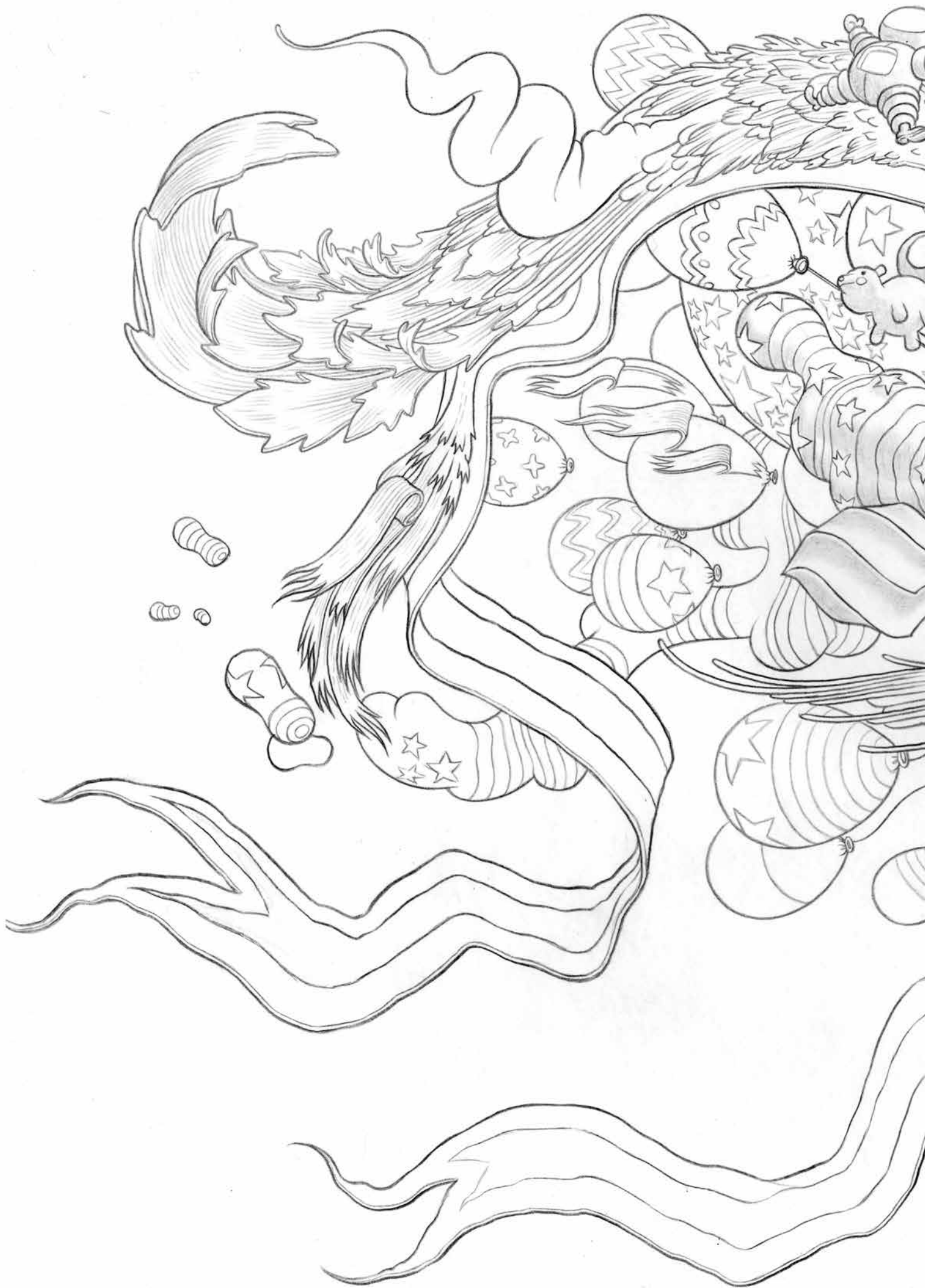
 nywgraf

Impresso por / Printed by

Editora Gráfica Nywgraf

www.nywgraf.com.br

São Paulo, Brazil





APRESENTANDO:

FEATURING:

ADRIANA MELO | ADRIANO DI BENEDETTO
AGNES GARBOWSKA | ALEX SHIBAO | ALISSON BORGES
ALLAN JEFFERSON | AMILCAR PINNA | ANDREI BRESSAN
BRENO TAMURA | CRIS BOLSON | DANIEL HDR | DANIEL MAIA
DANILO BEYRUTH | DIÓGENES NEVES | EBER FERREIRA | EDDY BARROWS
EDUARDO FERIGATO | EDUARDO PANSICA | FABIANO NEVES
FELIPE WATANABE | GERALDO BORGES | IG GUARA | IGOR VITORINO LIMA
IVAN REIS | JOE PRADO | JOK | JOSÉ CARLOS SILVA LUZ | JÚLIO BRILHA
JÚLIO FERREIRA | LEONARDO ROMERO | LUCAS WERNECK | MARCELO COSTA
MARCELO DI CHIARA | MARCELO MAIOLO | MARCIO FIORITO | MARCIO HUM
MÁRCIO TAKARA | MARCO LESKO | MAT LOPES | OCLAIR ALBERT
PAULO SIQUEIRA | PÉRICLES JUNIOR | PRISCILLA PETRAITES
RAFAEL DE LATORRE | RAFAEL GRAMPÁ | RB SILVA
ROBSON ROCHA | RODNEY BUCHEMI | ROGÊ ANTÔNIO
RONAN CLIQUET | RUY JOSÉ | THONY SILAS
YILDIRAY ÇINAR

APRESENTANDO:
FEATURING:

ADRIANA MELO | ADRIANO DI BENEDETTO
AGNES GARBOWSKA | ALEX SHIBAO | ALISSON BORGES
ALLAN JEFFERSON | AMILCAR PINNA | ANDREI BRESSAN
BRENO TAMURA | CRIS BOLSON | DANIEL HDR | DANIEL MAIA
DANILO BEYRUTH | DIÓGENES NEVES | EBER FERREIRA | EDDY BARROWS
EDUARDO FERIGATO | EDUARDO PANSICA | FABIANO NEVES
FELIPE WATANABE | GERALDO BORGES | IG GUARA | IGOR VITORINO LIMA
IVAN REIS | JOE PRADO | JOK | JOSÉ CARLOS SILVA LUZ | JÚLIO BRILHA
JÚLIO FERREIRA | LEONARDO ROMERO | LUCAS WERNECK | MARCELO COSTA
MARCELO DI CHIARA | MARCELO MAIOLA | MARCIO FIORITO | MARCIO HUM
MÁRCIO TAKARA | MARCO LESKO | MAT LOPES | OCLAIR ALBERT
PAULO SIQUEIRA | PÉRICLES JUNIOR | PRISCILLA PETRAITES
RAFAEL DE LATORRE | RAFAEL GRAMPÁ | RB SILVA
ROBSON ROCHA | RODNEY BUCHEMI | ROGÉ ANTÔNIO
RONAN CLIQUET | RUY JOSÉ | THONY SILAS
YILDIRAY ÇINAR

